

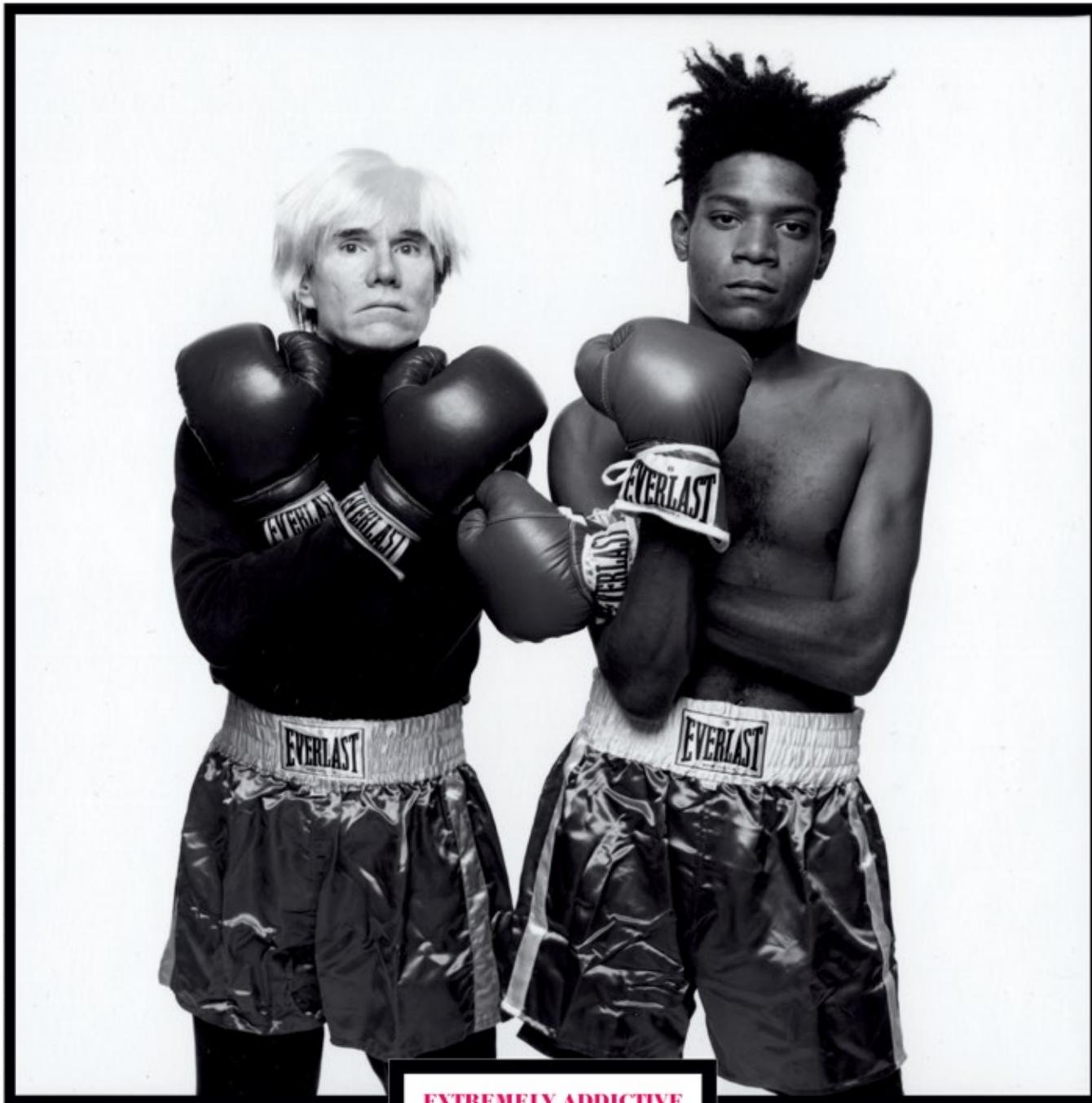
COTE

M A G A Z I N E

OROLOGERIA IL TEMPO RITROVATO

OROLOGI DA STAR - CHANEL ELECTRO 2021
L'ARTE DELLA COMPLICAZIONE - SELEZIONE
AP «BLACK PANTHER» TOURBILLON VOLANTE
SETTE! IL NUMERO PERFETTO - DONNE VI AMO

BESPOKE PHANTOM ORIBE, UNA CREAZIONE ROLLS-ROYCE E HERMÈS - TESTA NEL MANUBRIO - HOLLYWOOD MOOD
GLI ESSENZIALI PER L'ESTATE - SUMMER VANITY - GRAFF COMBINA L'ALTA GIOIELLERIA - CONOSCENZA INUTILE



N° 29 - ESTATE 2021 - CHF 8.50

EXTREMELY ADDICTIVE

LUGANO - LOCARNO - ARONA/STRESA - PONTE TRESA - ISOLE BORROMEO - CERNOBBIO - COMO

www.cote-magazine.ch

CHOSEN BY THE BEST



MAISON FAMILIALE INDÉPENDANTE





-/ L'ARTE DI CONVINCERE

-/ THE ART OF CONVINCING

Il caso ha voluto che recentemente abbia viaggiato con Bertrand Périer, l'avvocato, uno degli eroi del meraviglioso documentario «À voix haute» e autore di un best-seller, «La parole est un sport de combat» (Lattès).

Questo amante dell'arte oratoria era impegnato a rileggere le «Osservazioni sulla parola» di Jacques Charpentier, pubblicate nel 1944. Avevo scoperto l'esistenza di questo piccolo libro di sessanta pagine nel dialogo tra Jean-Denis Bredin e Thierry Lévy, pubblicato con il titolo «Convaincre» (Odile Jacob, 1997).

Nel loro capitolo su Charpentier, Bredin e Lévy citano questi due aneddoti su di lui. Un giorno, dopo aver implorato per due ore davanti alla prima sezione della Corte d'Appello di Parigi, annunciò: «E adesso finisco», il presidente lo interruppe: «No, non finire. Non è possibile per voi finire». Un'altra volta, quando uno dei suoi colleghi gli si avvicina per esprimergli la sua ammirazione dopo aver sentito la sua supplica: «Signor Bâtonnier, lei è stato così eloquente!». Charpentier risponde, un po' tristemente: «Non lo ero, se avete notato...». Nessuno, meglio di Charpentier, ha saputo descrivere questa «arte di piegare il pubblico alla sua opinione».

«Il primo dovere dell'oratore», ha scritto, «è quello di conoscere - o indovinare - la verità di coloro che lo ascoltano. Se le sue verità devono essere incorporate in loro, se devono diventare il loro sangue e i loro muscoli - e solo allora saranno attive - devono essere legate all'organismo che le riceve, devono appartenere alla stessa famiglia». A differenza dello scrittore che può raggiungere i suoi lettori uno per uno e che ha «l'eternità davanti a sé», l'oratore «deve essere capito da tutti nello stesso momento». Quelli a cui l'avvocato si rivolge al momento della sua difesa sono riuniti davanti a lui e tra un'ora o due non lo saranno più.

In questa emergenza, «ogni frase che non produce il suo effetto nello stesso minuto è una frase persa». Il discorso dell'oratore differisce da quello del parlante in quanto è un'«opera» che deve raggiungere un risultato.

Gli oratori, diceva Charpentier, «come gli amanti, hanno un solo nemico: l'indifferenza. Deve imporre il suo ritmo al pubblico. «Se il loro polso non batte allo stesso ritmo del suo, è perché ha mancato il suo effetto. Lo si può dire perché tossiscono e si agitano sulle loro sedie. Ma guardate quei corpi immobili, quelle bocche semiaperte. Come possono difendersi da colui che regola i movimenti dei loro cuori?».

Da un altro autore, Charpentier prende in affitto questa magnifica definizione di eloquenza. Essa «non consiste nel dire ciò che si crede, ma nel credere ciò che si dice». Si rassicurino tutti coloro che hanno cercato invano per anni le pochissime copie di questo libro ancora in circolazione, le «Remarques sur la parole» sono state ripubblicate nel 2018 dalla LGDJ e sono ora disponibili in tutte le migliori librerie.

-/ As luck would have it, I recently travelled with Bertrand Périer, the lawyer, one of the heroes of the wonderful documentary «À voix haute» and author of a best-selling book, «La parole est un sport de combat» (Lattès).

This lover of the oratory art was busy re-reading Jacques Charpentier's «Remarks on speech», published in 1944. I had discovered the existence of this sixty pages book, in the dialogue between Jean-Denis Bredin and Thierry Lévy published under the title «Convaincre» (Odile Jacob, 1997).

In the chapter that they dedicate to him, Bredin and Lévy evoke these two anecdotes about Charpentier. One day, after having pleaded for two hours before the first chamber of the Paris Court of Appeal, he announced: «And now, I am going to finish», the President interrupted him: «No, don't finish. It is not possible for you to finish». Another time, when one of his colleagues approaches him to express his admiration after having heard his plea: «Mr. President, you were so eloquent!». Charpentier answers, a little sadly: «I was not, if you have noticed it...». No one knew better than Charpentier how to describe this «art of bending the audience to one's opinion». «The first duty of the orator, he writes, is to know - or to guess - the truth of those who listen to him. In order for his truths to be absorbed by them, to become their blood and their muscles - and only then will they be active - they must match the organism that receives them, they must belong to the same family. Unlike the writer who can reach his readers one after the other and who has «eternity ahead of him», the speaker «must be understood by all at the same time». Those to whom the lawyer is appealing at the moment of his plea are gathered in front of him and in an hour, or two, will no longer be so. In this urgency, «any sentence that does not produce its effect immediately is a lost sentence». The speech of the orator differs from that of the speaker in that it is a «work» which must achieve a result. Orators, continues Charpentier, «as well as lovers, have only one enemy: indifference». They need to impose their rhythm on the audience. «If their pulse does not beat to the same pace as his, it means that he has missed his point. You can tell because they're coughing and fidgeting in their chairs. But look at these immobile bodies, these half-open mouths. How would they be able to defend themselves against the one who controls the movements of their hearts?».

From another author, Charpentier borrows this magnificent definition of eloquence. It «does not consist in saying what one believes, but in believing what one says». Let all those who have been hunting in vain for years for the very rare copies of this book still in circulation be reassured, the «Remarks on speech» have been republished in 2018 by LGDJ editions and are now available in all good bookstores.

GRAFF

TRIBAL

Getta via il tuo editoriale...



Il caso ha fatto molto rumore, senza dubbio perché fa presa sull'immaginazione tanto quanto sulle discussioni giuridiche.

Il caso riguardava un uomo di 68 anni che, per ingannare le donne, si presentava sui siti d'incontri come un designer d'interni di 37 anni che lavorava a Monaco, il cui bell'aspetto era illustrato dalla foto di un modello. L'individuo, dopo aver avuto una relazione senza contatto fisico con donne identificate come particolarmente vulnerabili, doveva allestire uno scenario preso in prestito da un famoso romanzo, che consisteva nel proporre di avere una relazione sessuale con loro ad occhi bendati e con le mani legate, senza mai averlo potuto vedere prima dell'atto.

La Corte di Cassazione ha visto questo come l'uso di «stratagemmi», giustificando la qualificazione di violentare o, in un caso diverso, la violenza sessuale di sorpresa. Diversi avvocati penalisti hanno poi giustificato la qualifica come il fatto di approfittare consapevolmente della falsa identificazione di una persona per compiere atti sessuali su di essa. Tuttavia, un professore di diritto ha appena espresso un punto di vista molto diverso, ispirato dal fatto che una delle menzionate decisioni aveva ricordato che l'autore degli atti era in realtà un «vecchio con la pelle rugosa e la pancia a pentola», il che è sufficiente di per sé: «rapire con le rughe e l'eccesso di peso». Il resto è lo stesso. Si sottolineano: la «sconcertante imprudenza per delle trentenni» delle vittime, il fatto che avrebbero dovuto «ringraziare il cielo di non essere state uccise» piuttosto che sporgere denuncia per stupro, il «buon senso» della camera inquirente che ha rifiutato di classificare l'atto come stupro perché «queste signore sono andate a casa dell'uomo per un rapporto sessuale», il che indica che «c'era dunque il consenso».

La discussione si sposta poi sul fatto che questo aprirebbe un vaso di Pandora: «Da quale grado di sovrappeso o rughe si passa dal sesso consensuale allo stupro? E il colore degli occhi, ecc.?», per insinuare: «non stiamo forse tracchiando, a metà, una mappa della tenerezza distinguendo tra quelli che avrebbero evidentemente una vocazione al divertimento e quelli che non potrebbero decentemente rivendicarla?»

Non discutiamo il contenuto, anche se è stabilito che lo schema è stato utilizzato per estorcere il consenso delle vittime. Probabilmente è anche inutile ricordare che la divisione penale, in entrambe le decisioni, ha ritenuto che ci fosse stato un errore sull'identità dell'individuo e non sulle dimensioni del suo stomaco. Il professore, anziché essere disarmato da questo, lo usa addirittura per alimentare la sua rabbia e affinare le sue metafore: «l'identità dell'essere umano si ridurrebbe così a - il suo fisico, come il percheron o il charolaise!»

-/ The case caused quite a stir, probably because it appeals to the imagination as much as to legal discussions.

We refer here to the case in which a 68 year old man, in order to fool women, had passed himself off on dating sites as a 37 year old interior designer, working in Monaco, with a model's photo illustrating his good looks. The individual, after having maintained a relationship without physical contact with women identified as particularly vulnerable, had to set up a scenario borrowed from a famous novel, consisting in inviting them to have a sexual relationship blindfolded and hands tied, without ever having been able to see him prior to the act.

The Court of Cassation saw this as the use of «stratagems», justifying the qualification of rape or, in a different case, of sexual assault by surprise. Various criminal lawyers have since justified the qualification as the fact of knowingly taking advantage of a person's misidentification to perform sexual acts on them. However, a professor of law has just expressed a very different point of view, inspired by the fact that one of the above-mentioned decisions had recalled that the author of the acts was in fact an «old man with wrinkled skin and a paunchy belly», is sufficient in itself: «the rape by folds and overweight». The rest follows suit. The following are pointed out: the «staggering imprudence for thirty-year-olds» of the victims, the fact that they should have «thanked God they weren't killed» rather than file a complaint for rape, the «good sense» of the investigating chamber which had refused to classify the case as rape because «these ladies went to the man's house for a sexual encounter», which meant that «there was therefore consent».

The discussion then shifts towards the fact that one would open the Pandora's box there: «From what degree of overweight or wrinkles does one slip from consent to rape? What about the color of the eyes, etc...», to insinuate: «are we not thus sketching, half-heartedly, a map of love discriminating between those who would have obviously vocation to frolic and those who could not decently claim it? Let us not discuss the substance, even if it is established that the stratagem was used to extort the consent of the victims. It is probably also pointless to recall that the Criminal Chamber, in both decisions, held that there was a mistake as to the identity of the individual and not as to the size of his belly. The Professor, far from being disarmed by this, even draws from it material to nourish his wrath and to sharpen his metaphors: «the identity of the human being would thus be summarized with - or would be above all constituted by - his appearance, following the example of the percheron or the Charolais». His animal references are however badly chosen. Here, it is not about horses or cows, but pigs!

HUBLOT

HUBLOT

BIG BANG ONE CLICK

Boîtier en acier serti de diamants.
Mouvement automatique.
Bracelet interchangeable
par un système d'attache unique.

hublot.com • f • t • i • g

COTE

M A G A Z I N E



Sir Jackie Stewart e sua moglie Helen festeggiano la loro vittoria al Gran Premio d'Olanda, 1969.



Elizabeth Taylor. 1971: partenza dall'aeroporto di Londra Heathrow.

EDITORIALE : L'ARTE DI CONVINCERE 04

TOCADE : GATTE VIA IL TUO EDITORIALE... 06

POST-SCRIPTUM 13

ESPOSIZIONI 14

CONOSCENZA INUTILE 16

TENDANCES 27

BESPOKE PHANTOM ORIBE 18

TESTA NEL MANUBRIO 20

GLI ESSENZIALI PER L'ESTATE 22

HOLLYWOOD MOOD 23

SUMMER VANITY 24

GRAFF COMBINA L'ALTA GIOIELLERIA 26

OROLOGERIA 27

E SONO SETTE! IL NUMERO PERFETTO 28

OROLOGI DA STAR 32

OROLOGI SEGRETI 38

COTE LOVES AUDEMARS PIGUET ROYAL OAK 43

CHANEL ELECTRO 44

L'ARTE DELLA MONTATURA 46

AUDEMARS PIGUET «BLACK PANTHER» 48

SELEZIONE 50

LA TESTA TRA LE STELLE 59

DONNE, VI AMO 60

VACHERON CONSTANTIN 62

L'ARTE DELLA COMPLICAZIONE 64

OROLOGI COME REGALI DI COMPLEANNO 68

IL PICCOLO DIARIO DELL'OROLOGIAIO 70

URBAN, IL NOSTRO CITY GUIDE 75

APPUNTAMENTI E INDIRIZZI PER UN INTRATTENIMENTO INTELLIGENTE



ENJOY RESPONSIBLY

COTE

OURS
MAGAZINE

EDITORE

Olivier Cerdan / o.cerdan@cote-magazine.ch
assisté de Virginie Vivès / v.vives@cote-magazine.ch

REDATRICE IN CAPO
DIRETTORE ARTISTICO - COLATA E PRODUZIONE
Caroline Schwartz / c.schwartz@cote-magazine.ch

DIRETTORE DELLA REDAZIONE
Hervé Borne / h.borne@cote-magazine.ch
Raphaël Klemm / r.klemm@cote-magazine.ch

EDITORE
Flora Bornstein (Florablabla.com), Isabelle Cerboneschi, Caroline Schwartz,
Hervé Borne, Marianne Eschbach, Jacob Decasa, Olivier Cerdan, Raphaël Klemm,
laredaction@cote-magazine.ch

DIRETTORE DELLA PUBBLICAZIONE
Linda Cohen / l.cohen@cote-magazine.ch

PUBBLICAZIONE SUL WEB
Victoria Javet
Caroline Schwartz
Virginie Vivès

FOTOGRAFI
Stéphane Gagnard, Pierre Orsaud,
Claire Terrailon, Alexandre Pittet, Sylvie Roche

STUDIO
Directeur de la création
Olivier Benatar / o.benatar@cote-magazine.ch

STUDIO COTE
Claudia Dwek / pao@cote-magazine.ch

RESPONSABILE PRODUZIONE - CONTROLLO QUALITÀ
Régis Chamberlin / r.chamberlin@chamberlinprod.com

PUBBLICITÀ

GENÈVE
DIRETTRICE COMMERCIALE
Laurence Chalvet / l.chalvet@cote-magazine.ch

LUGANO
Gea Aprile / gea@cote-magazine.ch

ZÜRICH
Stefan Hostettler / s.hostettler@cote-magazine.ch

EVENTS

Stéphanie Fantoni / s.fantoni@cote-magazine.ch

Catherine Leopold-Metzger / clm@metleo.ch
« Les Vendanges de Genève® »
« Réenchanter la rue du Rhône® »
« Zürcher Spring Tastings® »

TRADUZIONE : Gwendalin Burke, Raphaël Klemm

PARTNERSHIP HÔTELS
Virginie Vivès / v.vives@cote-magazine.ch

Abonnements : info@cote-magazine.ch



@cotemagazineswitzerland

www.cote-magazine.ch

LES ÉDITIONS COTE MAGAZINE SUISSE

Siège social : Rue Eugène Marziano, 37. CH 1227 Genève / Tél. +41 22 736 56 56 / Fax. +41 22 736 37 38 / www.cote-magazine.ch

COTE MAGAZINE GENÈVE
Français/Anglais
Huit numéros par an

COTE MAGAZINE LUGANO
Italien/Anglais
Quatre numéros par an

COTE MAGAZINE ZÜRICH
Allemand/Anglais
Six numéros par an

La reproduction, même partielle, des articles et illustrations publiés dans COTE Magazine est interdite.
Liste diffusion Suisse romande, alémanique & Tessin sur simple demande.

Partenariat de diffusion avec CANONICA et les salons lounge VIP de l'Aéroport de Genève - Salon Skyview et Salon Aspire - Swissport.
COTE bénéficie d'un partenariat exclusif de diffusion avec la Fondation pour Genève ainsi qu'avec l'association Les Clefs d'Or Genève.

Diffusion de COTE Magazine «Inflight» sur tous les vols SWISS AIRLINES
en First et Business Class.



L'UNICA RIVISTA CERTIFICATA VINTA NEL 2019

TIRATURA CERTIFICATA IL 02/07/2019
PERIODO DAL 1° APRILE 18 AL 31 MARZO 2019. 19'751 COPIE PER NUMERO.
TIRATURA: 24.000 COPIE
ANALYSE MÉDIA DES CADRES DIRIGEANTS
TOP LEADER



**TIME INSTRUMENTS
FROM THE COCKPIT TO THE WRIST**

Bell & Ross



LA VESPA 946 CHRISTIAN DIOR



Dior ha collaborato con Vespa per creare uno scooter esclusivo - e i suoi accessori abbinati - che è un irresistibile omaggio all'arte di vivere e alle gioie del sole.

Fondate lo stesso anno, il 1946, la marca italiana e la casa parigina reinventano più che mai la libertà di movimento e di espressione che gli è così cara. La Vespa 946 Christian Dior rivisita il modello iconico in una versione elegantemente grafica disegnata da Maria Grazia Chiuri, che riflette la loro esperienza e simboleggia il loro patrimonio.

La sua architettura monoscocca con le sue curve emblematiche è arricchita da un bauletto e un casco, ornato dall'inconfondibile motivo Dior Oblique, che riprende il design della sella. Queste creazioni in edizione limitata si possono trovare nelle boutique Dior di tutto il mondo e, successivamente, in selezionati negozi Motoplex del Gruppo Piaggio.

-/ Dior is teaming up with Vespa to create an exclusive scooter — and matching accessories — an irresistible homage to art de vivre and sun-kissed joys.

Founded the same year, in 1946, the Italian brand and the Parisian house today reinvent, more than ever, the freedom of movement and expression that both hold so dear.

A reflection of their excellence in savoir-faire and a symbol of their heritage, the Vespa 946 Christian Dior revisits the iconic model in a graphically elegant version designed by Maria Grazia Chiuri.

Its monohull architecture and emblematic curved lines are further elevated by a top case and helmet embellished with the essential Dior Oblique motif, an echo of the seat's design. These limited-edition creations will be revealed in spring 2021 in Dior boutiques worldwide, and subsequently in a selection of the Piaggio group's Motoplex stores.

COTE MAGAZINE POST-SCRIPTUM

ESPOSIZIONI - CONOSCENZA INUTILE



President J.F. Kennedy with ice cream cone, 31 August 1963. © Cecil Stoughton.

ESPOSIZIONI

**Un artista da riscoprire, un museo intimo...
Tutto ciò che fa battere il cuore della cultura, non
lontano da Ginevra.**

**-/ An artist to rediscover, an intimate
museum... Everything that makes the heart
of culture beat, not far from Geneva.**



Il pontone, baia di Tolone, agosto 1949
© Fotografie Atelier Doisneau Tutti i diritti riservati



Le bambine sulla barca, Ile de Ré, 1945
© Fotografie Atelier Doisneau Tutti i diritti riservati



Serge Gainsbourg, 5 bis rue de Verneuil © Tony Frank

UN VIAGGIO AL MARE CON DOISNEAU

Quest'estate, prendiamo una boccata di iodio sulle tracce di Robert Doisneau, esposto al Museo Marittimo di La Rochelle. 100 fotografie, spesso rare, della costa francese catturata da tutte le angolazioni.

Quando non fotografava i ragazzi di Montmartre, Robert Doisneau amava andare al mare, il luogo ideale per immortalare l'arrivo del mattino di pesci paffuti o le feste di nuoto allegre. Dal porto di Marsiglia alla punta dell'isola di Ré, passando per la baia di Tolone e le spiagge di Saint-Tropez, per quasi 35 anni il fotografo ha catturato i luoghi più belli della costa francese. Pezzi di vita quotidiana sotto il sole, ora raccolti in una mostra da godere quest'estate nel cuore del Museo Marittimo di La Rochelle, tra maggio e novembre. Ottantacinque stampe originali in bianco e nero saranno esposte in dialogo con una ricca selezione di opere legate a La Rochelle e ai suoi dintorni. L'opportunità di una bella passeggiata nostalgica in riva al mare durante le vacanze, mentre si visita il sud-ovest della Francia questa estate.

-/ This summer, let's take a breath of fresh air in the footsteps of Robert Doisneau, featured in the Maritime Museum of La Rochelle. 100 photographs, many of them quite rare, of the French coastline captured from all angles. When he wasn't photographing the kids of Montmartre, Robert Doisneau liked to take to the seaside, the ideal place to immortalize the morning arrivals of plump fish or childlike swimming parties. From the port of Marseille to the tip of the island of Ré, via the bay of Toulon and the beaches of Saint-Tropez, for nearly 35 years, the photographer captured the most beautiful spots of the French coastline. Pieces of daily life under the sun, now gathered in an exhibition to be enjoyed this summer in the heart of the Maritime Museum of La Rochelle, between May and November. Eighty-five original black-and-white prints are displayed in dialogue with a rich selection of works related to La Rochelle and its surroundings. The opportunity for a nice nostalgic walk by the sea to be taken during the vacations, while visiting the South-West of France this summer.

www.museemaritime.larochelle.fr

VISITA GUIDATA DELLA CASA DI SERGE GAINSBURG

Mentre la casa di Serge Gainsbourg apre le sue porte al pubblico per la prima volta nell'autunno del 2021, COTE Magazine vi accompagna in un tour di questa casa-museo, attraverso la lente di Tony Frank.

5 bis rue Verneuil. Un indirizzo mitico dove si nasconde la villa privata di Serge Gainsbourg, che ci ha vissuto dal 1969 fino alla sua morte nel 1991. Conservato da Charlotte, il luogo è rimasto immutato. Le reliquie di suo padre non si sono mosse. Gli zingari si accumulano nel posacenere, le bottiglie di vino rosso sono mezze vuote, il pianoforte è aperto, pronto ad accogliere nuove melodie... Dal grande salone illuminato dal ritratto di Brigitte Bardot alla camera da letto in stile persiano dove si vede lo Zizi bianco ai piedi del letto, senza dimenticare il salotto pieno di dischi in vinile e di bei souvenir pieni di aneddoti, la casa di Serge Gainsbourg sembra ancora abitata dalla sua presenza magnetica.

-/ While Serge Gainsbourg's house will open its doors to the public for the very first time in the fall of 2021, COTE Magazine takes you on a tour of this museum-like mansion, under the lens of Tony Frank.

5 bis rue Verneuil. A mythical address housing Serge Gainsbourg's mansion, where he lived from 1969 until his death in 1991. Preserved by Charlotte, the place remained frozen in time. The relics of her father have not been moved. The Gitanes cigarettes are piled up in the ashtray, the bottles of red are half empty, the piano is open, ready to welcome new melodies... From the large living room illuminated by Brigitte Bardot's portrait to the Persian-style bedroom where we can see white Zizis at the foot of the bed, and the living room filled with vinyl records and beautiful souvenirs full of anecdotes, Serge Gainsbourg's house still seems to be inhabited by his magnetic presence.

www.lagaleriesdelinstant.com



www.baxter.it

baxter
MADE IN ITALY

CONOSCENZA INUTILE

Siccome non abbiamo mai abbastanza conoscenze, è bene avere piccoli aneddoti e storie che possiamo tenere in un angolo della nostra testa per tirarli fuori al momento giusto! Ecco una selezione speciale... relazioni amorose!

-/ Because one can never have enough knowledge, it is good to stock up on little anecdotes and stories that one can keep in a corner of their head to bring out at the appropriate moment! Here is a selection about... love relationships!

“Tra quasi sì e sì, c'è un mondo intero.”

-/ «Between almost yes and yes, there is a whole world.»

«Mangia, muoviti», come si dice.

Bruciamo 21 calorie quando si fa sesso per sei minuti.

-/ «Eat, move,» as they say.

You burn 21 calories when you have sex for six minutes.

L'8% dei canadesi ha fatto sesso in canoa. Si può immaginare che la statistica sia più bassa per i ginevrini.

-/ 8% of Canadians have had sex in a canoe.

-/ We imagine that the figure is lower for Genevans.

Ciao... Nabilla

Le ragazze con un nome che finisce in “a” hanno una vita sessuale 3 volte più intensa delle altre.

-/ Hello... Rihanna

Girls with a first name ending in “a” have a sex life 3 times more intense than the others.

Ma no, non abbiamo detto sesso con il loro capo!

Le persone che hanno almeno quattro incontri sessuali a settimana guadagnano il 5% in più di quelle che non lo fanno.

-/ Oh no, we didn't say sex with their boss!

People who have at least four sexual encounters per week earn 5% more than others.

Un consiglio da mettere in una cena con una coppia vegetariana.

I vegetariani praticano e godono del sesso orale più dei non vegetariani.

-/ A piece of information to be placed during a dinner with a couple of vegetarians.

Vegetarians practice and enjoy oral sex more than non-vegetarians.

Ottima scusa. Non sono sicuro che funzioni... Il 27% delle persone infedeli dicono di essere infedeli per “salvare la loro relazione”.

-/ Great excuse. No guarantee that it will work...

27% of unfaithful people say they are cheating to “save their marriage”.

Una fine felice.

L'epectasia è la morte durante il sesso.

-/ A nice ending.

Epectasis is dying during sex.

Secondo l'Università di Londra, le canzoni più afrodisiache sono quelle della colonna sonora di Dirty Dancing.

Poi arrivano Sexual Healing di Marvin Gaye e Bolero di Ravel.

-/ According to the University of London, the most aphrodisiac songs are those from the Dirty Dancing soundtrack.

Then come Sexual Healing by Marvin Gaye and Ravel's Bolero.

Il nome dell'avocado, il frutto dell'albero di avocado, viene dal Nahuatl, la lingua degli Aztechi, e significa “testicolo”.

-/ The name of the avocado, the fruit of the avocado tree, comes from Nahuatl, the language of the Aztecs, and means «testicle».

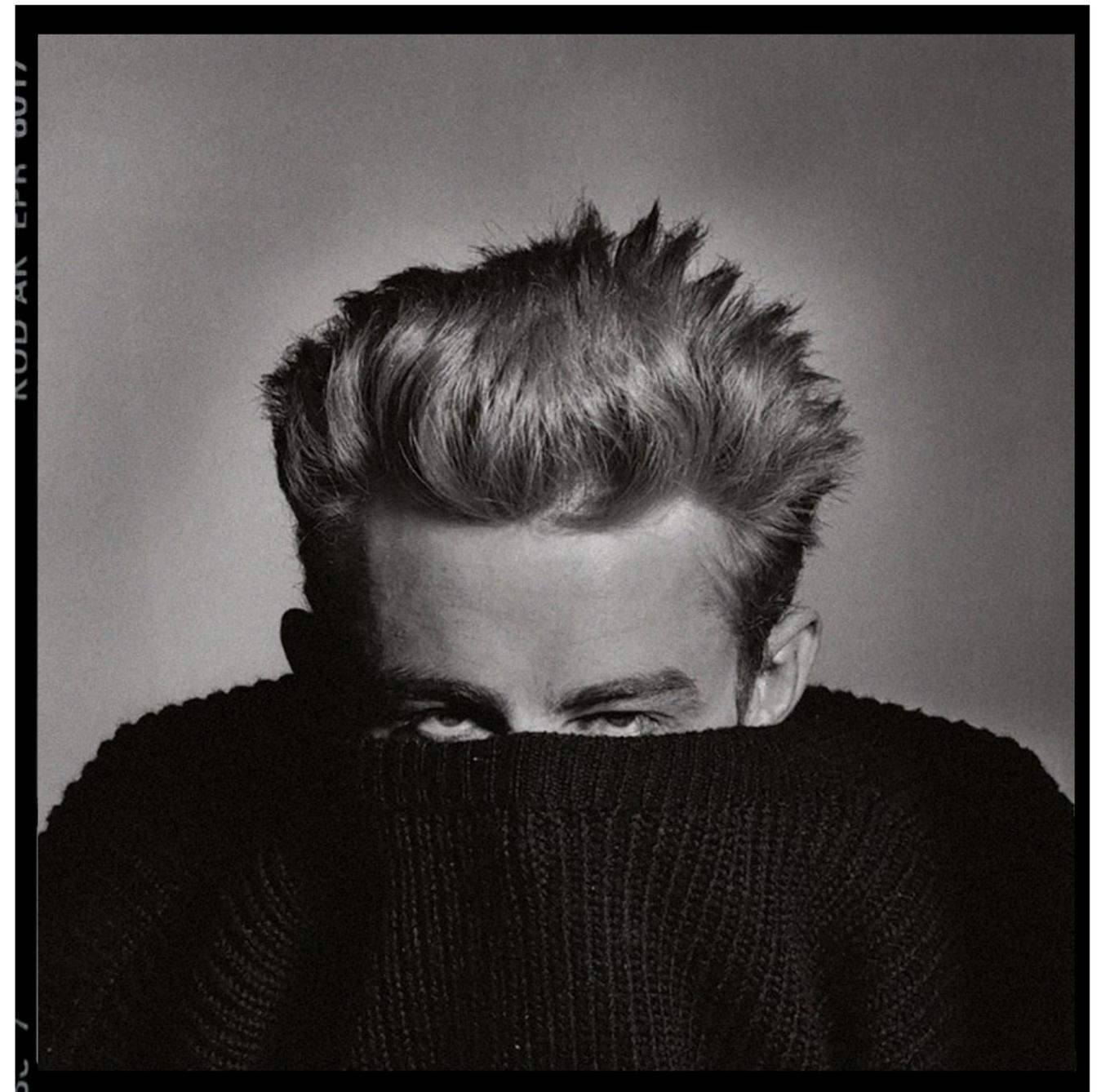
Kama sutra

Il Kama Sutra originale presenta 64 posizioni sessuali.

-/ The original Kama Sutra book lists 64 sexual positions.

COTE MAGAZINE TENDENZE

ROLLS ROYCE X HERMÈS - TESTA NEL MANUBRIO - GLI ESSENZIALI PER L'ESTATE - HOLLYWOOD MOOD - SUMMER VANITY



James Dean, 1955. © Phil Stern

BESPOKE PHANTOM ORIBE

UNA CREAZIONE ROLLS-ROYCE E HERMÈS

-/ BESPOKE PHANTOM ORIBE, A ROLLS-ROYCE AND HERMÈS CREATION

Rolls-Royce vuole che ogni sua creazione su misura sia unica, e la sua ultima one-off non fa eccezione. Questa è la Rolls-Royce Phantom Oribe, un pezzo unico progettato e sviluppato in collaborazione con la famosa casa di lusso parigina Hermès.

-/ Rolls-Royce wants every one of its bespoke creations to be unique, and its latest one-off is no exception. Introducing the Rolls-Royce Phantom Oribe, a one-off designed and developed in collaboration with the renowned Parisian luxury house Hermès.



ISPIRATO ALL'ARTIGIANATO GIAPPONESE

Questa Phantom Oribe è stata commissionata da Yusaku Maezawa, un giapponese che Rolls-Royce descrive come un "imprenditore, collezionista d'arte e appassionato di supercar". Sarà anche uno dei primi ad imbarcarsi in un volo con equipaggio nello spazio nel 2023, e ha voluto che il suo Phantom su misura fosse un "land jet" che completasse perfettamente il suo jet privato... Un bel programma.

Il modello prende il nome di Oribe, un tipo di ceramica giapponese raccolto da Maezawa, che di solito è dipinto di color crema e verde. Rolls-Royce ha usato queste tonalità come ispirazione per il Phantom Oribe, con un colore della carrozzeria "Oribe Green" su misura applicato anche all'aereo del miliardario giapponese. Questo colore contrasta con gli elementi della carrozzeria color crema sulla parte inferiore dell'auto, completata da un piping abbinato sulle fiancate.

L'interno è completamente rivestito in pelle verde "Enea Green" di Hermès, in contrasto con elementi in "Toile H" specifici del marchio francese, così come un tappeto color crema. Il tutto è arricchito di inserti in legno di noce inciso, che ricoprono anche il quadro di bordo con motivi che evocano le teste di cavalli che si trovano sui foulard di Hermès. Naturalmente, il prezzo di questa creazione unica rimarrà riservato.



INSPIRED BY JAPANESE CRAFTSMANSHIP

this Phantom Oribe was commissioned by Yusaku Maezawa, a Japanese man whom Rolls-Royce describes as an «entrepreneur, art collector and supercar enthusiast». He will also be one of the first fortunate ones to embark on a manned flight to space in 2023, and wanted his bespoke Phantom to be a «land jet» that would perfectly complement his private jet... Something of a spectacle.

The model takes its name from Oribe, a type of Japanese ceramic pottery that Maezawa collects, which is usually painted cream and green. Rolls-Royce drew inspiration from these hues for the Phantom Oribe, with a custom «Oribe Green» body color that will also be applied to the Japanese billionaire's aircraft. This color contrasts with cream-colored body elements on the lower part of the car, complemented by matching piping on the sides.

The interior is completely covered in «Enea Green» leather made by Hermès, contrasting with the French brand's own «Toile H» elements and a cream-colored carpet. The whole is enhanced by engraved walnut wood inserts, which also cover the dashboard with patterns evoking the horse heads found on Hermès scarves. Of course, the price of this unique creation will remain confidential.

ARMANI

ALLA CONQUISTA DELL'ALTO MARE

Giorgio Armani e l'Italian Sea Group uniscono le forze per un nuovo progetto che combina eleganza e tecnologia.

-/ Giorgio Armani and the Italian Sea Group are teaming up for a new project that will bring together elegance and cutting-edge technology.



Giorgio Armani e l'Italian Sea Group annunciano il progetto di un nuovo yacht a motore Admiral di 236 piedi, previsto per l'inizio del 2024. Un progetto che dimostra ancora una volta la passione dello stilista Armani per la vela e il suo gusto per le nuove sfide.

Infatti, dopo aver conquistato il mondo della moda, della decorazione e del design così come l'industria alberghiera, ora sta conquistando gli oceani. Non c'è dubbio che questo hotel di 72 metri sul mare rifletterà lo stile senza tempo e senza rivali del marchio Armani. Per non parlare dell'esperienza di Italian Sea Group, un operatore globale di yachting di lusso dal 1942. L'associazione di queste due aziende 100% Made in Italy, che condividono gli stessi valori, garantisce una lavorazione di alta qualità unita a tecnologie avanzate e ad una naturale inclinazione all'eleganza e alla raffinatezza.

-/ Giorgio Armani and the Italian Sea Group announce the design of a new 236-foot Admiral motor yacht, scheduled for early 2024. A project that further demonstrates the Armani designer's passion for sailing and his taste for new challenges.

Indeed, after taking on the world of fashion, decoration and design as well as the hotel industry, he is now setting out to conquer the oceans. It is safe to say that this 72-meter hotel on the seas will reflect the timeless and unmistakable style of the Armani brand. Not to mention the expertise of the Italian Sea Group, a global operator of luxury yachting since 1942. The association of these two 100% Made in Italy companies, sharing the same values, guarantees high quality workmanship combined with advanced technologies and a natural inclination for elegance and refinement.

TESTA NEL MANUBRIO

-/ ON YOUR BIKE!

Conciliare ciclisti e automobilisti è difficile ma non impossibile. Il mondo della bicicletta non è sconosciuto ai produttori di automobili, molti dei quali hanno intrapreso l'avventura della bicicletta... con vari gradi di successo....

-/ Reconciling cyclists and motorists is difficult but not impossible. The world of the bicycle is not unknown to car manufacturers, many of whom have embarked on the cycling adventure... with varying degrees of success...



1. PORSCHE EBIKE SPORT, PER LA CITTÀ

La casa automobilistica Porsche sta rispondendo al richiamo della bicicletta elettrica assistita con due modelli, uno per la città, l'altro per i sentieri.

-/ The car manufacturer Porsche is giving in to the call of the electrically assisted bicycle with two models, one for the city, the other for trails.

2. BMW : UN MARCHIO SEMPRE PRESENTE

BMW è una delle poche case automobilistiche che progetta anche le proprie moto e le offre ancora nel suo catalogo.

-/ BMW is one of the few car manufacturers that also designs its own bikes and still offers them in its catalog.

3. ASTON MARTIN : OCCHIO ALLA SUPERCAR

La bicicletta Aston Martin One-77 Factor prodotta in 77 unità.

-/ The Aston Martin One-77 Factor bike produced in 77 units.

4. AUDI : IL PESSIMO TEMPISMO

La bicicletta aveva tutto per piacere tranne

due problemi e non il meno. Prima di tutto, la bicicletta offriva un'assistenza variabile da 0 a 100% che la rendeva uno scooter per legge. In secondo luogo, la velocità di 80 km/h che poteva raggiungere la portava completamente fuori dalla categoria delle biciclette. Quindi il Wörthersee era solo un concetto eccitante e una bella trovata pubblicitaria!

-/ The bike had everything to please if it wasn't for two problems and not the least. First, the bike offered a variable assistance from 0 to 100% which made it a scooter according to the law. Secondly, the speed of 80 km/h that it could reach took it completely out of the bike category. So, the Wörthersee was merely an exciting concept and a nice publicity stunt!

5. MERCEDES

Il risultato di una collaborazione tra N+ e il produttore tedesco, la nuova N+ Mercedes EQ Formula E è un omaggio al coinvolgimento del produttore nel campionato di Formula E.

-/ The new N+ Mercedes EQ Formula E is the result of a collaboration between N+ and the German carmaker, and is a nod to the carmaker's involvement in the Formula E championship.



6.



7.



8.



9.



10.

6. FERRARI X BIANCHI

Ferrari ha collaborato più di una volta con Bianchi per le serie limitate. Qui, si tratta di una SFO1 con il nome della marca.

-/ Ferrari has partnered with Bianchi several times for limited series. Here, it is a SFO1 bearing the brand's name.

7. HONDA : IL FALLIMENTO PIÙ COSTOSO NELLA STORIA DEL CICLISMO

Sotto il suo aspetto motociclistico, la Honda RNO1 era una macchina specialmente progettata per la discesa in montagna e per il team ufficiale Honda. L'UCI (Unione Ciclistica Internazionale) ha cambiato le regole e limitato il numero di marce, costringendo Honda ad abbandonare il suo "gearbox". Nonostante tutti i suoi sforzi, Honda abbandonò la competizione, lasciandosi alle spalle tutti i suoi investimenti e una delle biciclette più straordinarie della storia.

-/ Under its motorcycle look, the Honda RNO1 hid a machine specially designed for downhill biking and for the official team of the brand. The UCI (International Cycling Union) changed the rules and limited the number of gears, forcing Honda to abandon its «gearbox». Despite its best efforts, Honda left the competition, leaving behind all its investments and one of the most extraordinary bikes in history.

8. MINI MINI

Mini Cooper Folding Bike.

Mini offre delle biciclette che sono "mini" grazie a un sistema di piegatura.

-/ Mini offers bikes that are «mini» thanks to a folding system.

9. LAMBORGHINI : PERFEZIONE ITALIANA LA BICI DA TRIATHLON CERVÉLO LAMBORGHINI P5X

La Lamborghini non produce direttamente biciclette, ma è partner di aziende che lo fanno, e non di qualunque azienda. Questo è stato il caso di BMC, con conseguente 25 copie di questo modello dedicato al triathlon e decorato con i colori del marchio e del toro.

-/ Lamborghini doesn't make bikes on its own, but partners with companies that do, and not just any company. Such was the case with BMC. This resulted in 25 copies of this model dedicated to triathlon and adorned with the colors of the «brand with the bull».

10. JEEP E-BIKES LANCIA IL SUO NUOVO CRUISER

Con il suo design, la Jeep Cruise E-Bike CR 7005 si distingue per il suo grande comfort di guida. Dotato di grandi ruote da 26 pollici, il Cruiser si adatta a qualsiasi terreno. Il compartimento della batteria, che ricorda un contenitore, è uno dei punti forti della e-bike con un'autonomia di circa 50 chilometri.

-/ With its design, the Jeep Cruise E-Bike CR 7005 stands out for its great riding comfort. Equipped with large 26-inch wheels, the Cruiser can handle any terrain. The battery housing, which is reminiscent of a tank, is one of the e-bike's highlights, with a range of around 50 kilometers.

GLI ESSENZIALI PER L'ESTATE

-/ SUMMER ESSENTIALS

La selezione di moda e accessori che ti seguirà durante i mesi estivi.

-/ accessories that will follow you throughout the beautiful days



HOLLYWOOD MOOD

Gli occhiali da sole di questa stagione si sono ispirati dal mondo del cinema. Da Hollywood alla New Wave, dal bianco e nero al riflesso dei flash sui tappeti rossi, questi modelli scrivono il manoscritto di un'estate glamour.

-/ This season's sunglasses are inspired by the world of cinema. From Hollywood to the New Wave, from black and white to the glare of flashbulbs on red carpets, these models write the script for a glamorous summer.



SUMMER VANITY

Cinque nuovi prodotti da infilare nel tuo vanity quest'estate...

-/ Five new products to put in your vanity case this summer...



VALENTINO BEAUTY

Valentino lancia la sua prima linea di make-up: Valentino Beauty. Pierpaolo Piccioli, direttore creativo di Valentino, consegna la sua visione della bellezza. I codici della Maison vengono reinterpretati creando un legame unico tra moda e bellezza.

-/ The Valentino House launches its first makeup line: Valentino Beauty. Pierpaolo Piccioli, creative director of the House of Valentino, delivers his vision of beauty. The codes of the brand are reinterpreted, creating a unique link between fashion and beauty.



Eau à Lèvres Red Water CLARINS

Come con l'inchiostro per le labbra, la bocca è visibilmente nuda, tatuata dal colore. Questo rossetto dalla consistenza acquosa ha una tenuta perfetta, è ideale sotto la mascherina!

-/ As with lip ink, your mouth is visibly naked, tattooed by the color. This water-textured lipstick has a perfect hold, it is ideal under the mask!



Collezione Yeux Pop SHISEIDO

Un approccio multisensoriale con la sua texture morbida che combina la finitura intensa di un pigmento e il comfort vellutato di una crema con la tenuta eccezionale di una cipria.

-/ A multi-sensory approach with its silky texture that combines the intense finish of a pigment and the velvety comfort of a cream with the exceptional hold of a powder.



CHANEL FACTORY 5

Utilizzando 17 oggetti quotidiani in questa collezione, N°5 si è riappropriato di un approccio di diversione funzionale, dimostrando ancora una volta che il lusso è nell'esperienza che facciamo delle cose. CHANEL FACTORY 5, simboleggia un ritorno all'essenza dell'approccio iniziato da Gabrielle Chanel, il suo desiderio di rompere i codici, un ritorno al primo packaging del N°5, che era una semplice bottiglia da laboratorio. È anche un riferimento all' "arte pop".

CHANEL dispiega una scenografia industriale nella boutique CHANEL PARFUMS & BEAUTÉ Ginevra al Bongénie dal 29 giugno al 15 agosto e nella boutique CHANEL MODE Ginevra dal 29 giugno al 31 luglio.

-/ By using 17 everyday objects in this collection, N°5 has reappropriated a functional detour approach, demonstrating once again that luxury is in the experience we have of things. CHANEL FACTORY 5, symbolizes a return to the essence of the approach initiated by Gabrielle Chanel, her desire to break the codes, a return to the first packaging of N°5, which was a simple laboratory bottle. It is also a nod to Pop Art.

CHANEL deploys an industrial scenography at the CHANEL PARFUMS & BEAUTÉ Geneva boutique at Bongénie from June 29 to August 15 and at the CHANEL MODE Geneva boutique from June 29 to July 31.



Infinite Shine - Hollywood 40th Anniversary Collection OPI

Smalto per unghie ibrido ad effetto gel che si asciuga all'aria con una tenuta di lunga durata. Colore: Suzi Calls the Papparazzi.

-/ A gel-effect hybrid that air-dries, this polish offers long-lasting hold. Color : Suzi Calls the Papparazzi.



Nuova generazione di formule solari - CAUDALIE

Caudalie ha escluso i filtri controversi dalle sue formule per creare un sistema di filtraggio efficace, senza compromessi tra la protezione della pelle e la natura.

Solo 4 filtri sono stati selezionati da Caudalie. 4 filtri supplementari, formulati ad un dosaggio inferiore alla media, assicurano la massima protezione SPF. Formule resistenti all'acqua, senza filtri idrosolubili, e con un'alta biodegradabilità, essenziale per la conservazione dell'ambiente marino.

-/ Caudalie is banning controversial sun care filters from its formulas, to create an effective filtering system that does not compromise between protecting the skin and protecting nature. Caudalie has therefore selected only four filters. These four complementary filters, formulated at a lower, provide maximum SPF UVA and UVB protection. They are water-resistant, do not contain hydrosoluble filters and are highly biodegradable, which is essential to protecting the marine environment.

GRAFF COMBINA L'ALTA GIOIELLERIA E TECNOLOGIA AVANZATA

-/ GRAFF, HIGH JEWELRY AND ADVANCED TECHNOLOGY COMBINED

L'ultima creazione di alta gioielleria di Graff, un'eccezionale collana di diamanti, rappresenta il matrimonio riuscito tra un know-how ancestrale e una tecnologia rivoluzionaria. Lasciateci spiegare...

-/ Graff's latest high jewelry creation, an exceptional diamond necklace, embodies the successful marriage of ancestral know-how and revolutionary technology. Let us explain...

Questa incredibile collana con più di 96 carati di diamanti è il risultato di una riuscita sinergia tra creatività, tecnologia e know-how. Un risultato eccezionale reso possibile dalla collaborazione tra Anne-Eva Geffroy, direttore del design di Graff, e Sam Sherry, capo dei laboratori e direttore del dipartimento CAD, computer-aided design.

Un pezzo di alta gioielleria che dimostra il trionfo della tecnologia al servizio delle arti decorative. Per creazioni complesse come questa, la tecnologia di progettazione assistita dal computer viene utilizzata da maestri artigiani che, grazie alla loro esperienza, sono in grado di raggiungere prodezze nella creazione di alta gioielleria.

Guardando la pittura a guazzo creata da Anne-Eva Geffroy, ogni diamante è stato disposto digitalmente per determinare la dimensione, la forma e l'orientamento ottimali, portando il pezzo in vita per la prima volta sullo schermo.

Una volta che il modello 3D è stato perfezionato in CAD, viene prodotto in resina utilizzando una stampante 3D di ultima generazione. Le squadre poi trasformano questo modello in perfezione. La collana finalmente prende vita. Lo scheletro in platino e oro bianco viene assemblato, ogni pietra, tra cui dodici diamanti taglio marquise, viene esaminata sotto una lente d'ingrandimento da un occhio esperto per assicurarsi che corrisponda perfettamente al disegno. Poi avviene la magia...

-/ This incredible necklace, set with over 96 diamond carats, is the result of a successful synergy between creativity, technology and know-how. An exceptional result made possible by the collaboration between Anne-Eva Geffroy, design director at Graff, and Sam Sherry, head of the workshops and conductor of the CAD department, computer-aided design.

A piece of fine jewelry that demonstrates the

triumph of technology applied to decorative arts. For creations as complex as this one, the technology of computer-aided design is used by master craftsmen who, thanks to their experience, are able to achieve feats in the creation of fine jewelry. Looking at the gouache created by Anne-Eva Geffroy, each diamond was digitally arranged to determine the optimal size, shape and orientation, bringing the piece to life for the first time on screen.

Once the 3D model is refined in CAD, it is created in resin using a state-of-the-art 3D printer. The teams then transform this model into perfection. The necklace finally comes to life. The platinum and white gold skeleton is assembled; each stone, including twelve marquise-cut diamonds, is scrutinized by an expert eye to ensure that it matches the design perfectly. Then the magic happens...

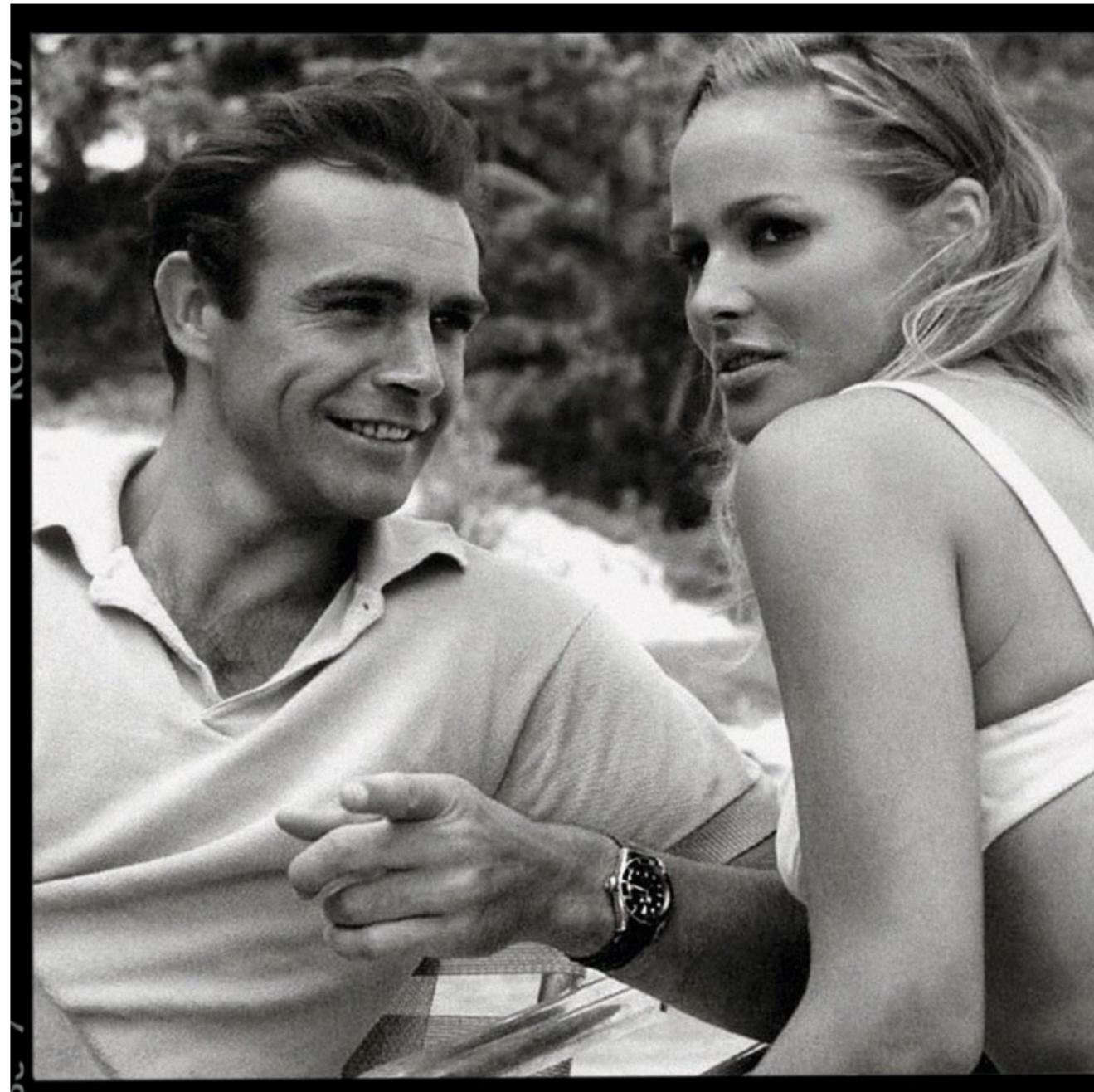
www.graff.com



COTE
MAGAZINE

OROLOGERIA

E SONO SETTE! IL NUMERO PERFETTO - OROLOGI DA STAR - OROLOGI SEGRETI - L'ARTE DELLA MONTATURA, ROLEX - AUDEMARS PIGUET "BLACK PANTHER" - AQUANAUT CHRONOGRAPH - SELEZIONE - PIAGET - VACHERON CONSTANTIN - L'ARTE DELLA COMPLICAZIONE - IL PICCOLO DIARIO



L'attrice svizzera Ursula Andress fu la prima attrice a interpretare il ruolo di James Bond Girl accanto a Sean Connery nel film del 1962 «James Bond 007 contro Dr. No». Sean Connery indossa un Rolex Submariner, referenza 6538, un must per i collezionisti. La qualità distintiva del 6538 è la sua grande corona - il pulsante sul lato destro dell'orologio - così come l'assenza di una protezione della corona che di solito circonda e protegge il meccanismo di carica.

E SONO SETTE! IL NUMERO PERFETTO

-/ And that's seven! The perfect number.

Quest'anno, Bulgari ha stabilito il suo settimo record mondiale in termini di finezza degli orologi. Un record straordinario che proietta l'azienda all'avanguardia dell'alta orologeria. Intervista con Antoine Pin, direttore della Divisione Orologiera dell'azienda.

-/ This year, Bulgari has achieved its seventh world record in terms of watch thinness. An extraordinary record that brings the company to the forefront of fine watchmaking. Interview with Antoine Pin, Director of the company's Watch Division.

Bulgari ha appena stabilito il settimo record mondiale in termini di orologi extra-piatti, sta lavorando su una nuova sfida o qual è secondo lei il record che ancora manca nella sua lista di successi?

I record mondiali sottolineano il lavoro che stiamo facendo internamente da 10 anni. Pensare Finissimo fa ormai parte della mentalità dei nostri team. Sono allenati a farlo, come i migliori atleti o musicisti professionisti. Quindi, naturalmente, stiamo lavorando su «qualcosa d'altro». L'anno prossimo segnerà, per di più, il 10° anniversario dell'Octo Finissimo! E sì, sarà spettacolare. Non rivelerò di più per il momento...

Ma ciò che lascia senza fiato e che voglio davvero trasmettere va oltre la gioia e l'orgoglio del record mondiale, è la nostra filosofia dell'ultra-piattezza. Bulgari è stato un pioniere in questo campo 10 anni fa. Da allora, altre due case hanno vinto la mano d'oro al GPHG con orologi piatti, che mostra la misura in cui la tendenza sottile è diventata parte dei codici estetici.

Quale di questi sette record è stato il più difficile da ottenere?

Il primo, quello che è stato fondamentale nel cambiare l'approccio progettuale e di sviluppo, quello che ci ha insegnato a pensare all'uso dello spazio e dei volumi. Quello che ci ha dato filo da torcere e ci ha spinto ad essere particolarmente ingegnosi è stato il tourbillon automatico: abbiamo progettato una massa circolare per ottenere questo

-/ Bulgari has just hit a seventh world record in terms of extra-flat watches. Are you working on a new challenge or which record do you think is still missing from your list of achievements?

The world records underline the work we have been doing internally for the last 10 years. Thinking Finissimo is now part of our teams' mindset. They are trained to do this, like top athletes or professional musicians. So of course, we are working on "something else". Moreover, next year will mark the 10th anniversary of the Octo Finissimo! And yes, it will be spectacular. I won't disclose more at this point... But what is breathtaking and what I really want to convey goes beyond the joy and pride of the world record, it is our philosophy of ultra-flat. Bulgari was a pioneer in this field 10 years ago. Since then, two other

risultato. Il calendario perpetuo di quest'anno ci permette di ridisegnare e ottimizzare il modulo ore-minuti-secondi e quindi di avvantaggiare gli orologi ore-minuti-secondi della collezione. Questi record formano una famiglia che cerchiamo sempre di espandere. Siamo ancora in una fase di scoperta, quindi è un set che cerchiamo costantemente di migliorare.

Questi sette risultati rappresentano sette dimostrazioni di competenza, Bulgari ne aveva davvero bisogno per essere considerato un «vero» orologiaio?

Se ci volessero sette record mondiali per essere un vero orologiaio, ce ne sarebbero pochi! L'Octo finissimo è un modello che sta guadagnando sempre più riconoscimento nel mondo dell'orologeria, sia in termini di design che di prestazioni orologiere. Abbiamo imparato a colpire gli orologi come nessun'altra azienda. Dimostrare qualcosa non è la nostra mentalità, ma far conoscere il nostro know-how, la nostra doppia nazionalità italiana e svizzera è la nostra sfida.

Noi di Bulgari cerchiamo di esprimere i nostri geni italiani attraverso la maestria del migliore artigianato svizzero.

In italiano si dice che la bellezza è fondamentale per la vita, quindi facciamo del nostro meglio per sublimare l'Estetica della Meccanica.

houses have won the gold hand at the GPHG with flat watches, which shows how the slim trend has become part of the aesthetic codes.

Which of these seven records was the most difficult to achieve?

The first one, the one that was fundamental in changing the design-development approach, the one that taught us to think about the use of space and volumes. The one that gave us a hard time and pushed us to be particularly clever was the automatic tourbillon: we designed a circular mass to achieve it.

This year's perpetual calendar allows us to redesign and optimize the hour-minute-second module, and thus to bring it to the hour-minute-second watches in the collection. These records form a family



that we are always looking to expand. We are always in a discovery phase, so it is a set that we are constantly seeking to improve.

These seven achievements represent seven demonstrations of know-how, did Bulgari really need them to be considered a "real" watchmaker?

If it took seven world records to be a true watchmaker, there would be very few of them! The Octo finissimo is a model that is increasingly recognized in the watchmaking world, both in terms of design and watchmaking performance. We have mastered chiming watches like no other house. We are not in the mindset of proving anything, but

our challenge is to make our know-how and our dual Italian and Swiss nationality widely known. At Bulgari, we seek to express our Italian genes through the mastery of the finest Swiss craftsmanship. In Italian, we say that beauty is fundamental to life, so we do everything possible to sublimate the Estetica della Meccanica.

La saga Bulgari Octo Finissimo continua con la versione con calendario perpetuo. Un segnatempo d'alta quota di una sottigliezza così estrema che è stato proclamato, in questo anno 2021, il più sottile del mondo nella sua categoria. Questo è il settimo record mondiale di Bulgari in termini di sottigliezza dell'orologio.

Con un diametro di 40 mm, uno spessore di appena 5,8 mm, alimentato dal calibro automatico BVL 305 di 2,75 mm e disponibile in una scelta di platino o titanio, questo Octo Finissimo non è altro che il calendario perpetuo più sottile del mondo. Una vera prodezza meccanica se si considera che 408 componenti, tra cui un micro-rotore, compongono il movimento in grado di

visualizzare simultaneamente le ore e i minuti e tutte le funzioni legate al calendario perpetuo. Vale a dire, la data retrograda, i giorni e i mesi e infine gli anni bisestili retrogradi. Tante indicazioni programmate senza alcuna correzione necessaria fino al 2100...

Segue così altri sei record, il tourbillon a carica manuale (2014), la ripetizione minuti (2016), l'orologio automatico (2017), il tourbillon automatico (2018), il cronografo automatico GMT (2019) e il cronografo automatico scheletrico tourbillon (2020).

Combinando il design italiano e la meccanica svizzera, Bulgari apre le porte all'alta orologeria contemporanea.



2021
Octo Finissimo Calendario perpetuo



-/ The Bulgari Octo Finissimo saga goes on with the perpetual calendar version. A high-flying timepiece of extreme thinness to the point of being proclaimed, in this year 2021, the flattest on the planet in its category. This is Bulgari's seventh world record in terms of watch thinness.

With a diameter of 40 mm, a thickness of barely 5.8 mm, powered by the automatic caliber BVL 305 of 2.75 mm and available in a choice of platinum or titanium, this Octo Finissimo is none other than the world's thinnest perpetual calendar. A real mechanical feat when one knows that 408 components, including a micro-rotor, make up the movement capable of simul-

taneously displaying the hours and minutes as well as all the features linked to the perpetual calendar. Namely, the retrograde date, the days and months and finally the retrograde leap years. All these indications are programmed without any correction needed until 2100...

It thus follows six other records, the manually wound tourbillon (2014), the minute repeater (2016), the automatic watch (2017), the automatic tourbillon (2018), the automatic GMT chronograph (2019) and the automatic skeleton chronograph tourbillon (2020).

Combining Italian design and Swiss mechanics, Bulgari opens the doors to contemporary fine watchmaking.

OROLOGI DA STAR

-/ Star watches

Lanciato al momento giusto, perfettamente adattato alla loro epoca, sia bello e innovativo, ci sono orologi che sono diventati delle icone che oggi sono diventati indistruttibili. È il caso di queste sei meraviglie dell'orologeria la cui fama è stata incrementata anche dalle star che le hanno indossate, o le indossano, sia in città che sullo schermo.

-/ Launched at the right time, perfectly suited to their era, both beautiful and innovative, some watches have been elevated to the rank of icons and have become unrivaled to this day. This is the case with these six watchmaking marvels whose fame has also been boosted by the stars who have worn them, or are currently wearing them, both on and off stage.



1984 - CHRONOMAT - BREITLING - BRAD PITT

Nel 1984, quando Breitling festeggia il suo centesimo anniversario, viene tolto il velo al Chronomat, un nome che unisce le parole "cronografo" e "automatico". Imponente, casual con i suoi cavalieri sulla lunetta e il suo cinturino a rullo, questo orologio riporta il cronografo alla moda.

Dagli sportivi agli uomini d'affari, dagli attori ai jet-setter, tutti indossavano il Chronomat negli anni '80. Le sue evoluzioni saranno numerose e rafforzeranno la sua posizione di pietra miliare all'interno della collezione Breitling. Nel 2009 è diventato il primo orologio Breitling ad essere dotato del calibro Manufacture Breitling. Nel 2020, la collezione Chronomat è stata reinventata. Brad Pitt, ambasciatore Breitling dal 2018, cede al suo look sporty-chic e lo indossa sia in città che sullo schermo. Un duo irresistibile...



-/ In 1984, as Breitling celebrated its 100th anniversary, the veil was lifted on the Chronomat, a name that combines the words "chronograph" and "automatic". Impressive, casual with its riders on the bezel of its roller strap, this timepiece brings the chronograph back into fashion.

From sportsmen to businessmen, from actors to jet-setters, everyone wore the Chronomat in the 1980s. Its evolutions will be numerous and will reinforce its position of cornerstone within the Breitling collection. In 2009, it became the first Breitling watch to be equipped with the Breitling Manufacture Caliber. In 2020, the Chronomat collection was reinvented. Brad Pitt, Breitling ambassador since 2018, falls for its sporty-chic look, and wears it both on and off the screen. An irresistible duo...



SuperChronomat
in acciaio, 44 mm di diametro, movimento cronografico automatico con data, bracciale in acciaio con modulo UTC.



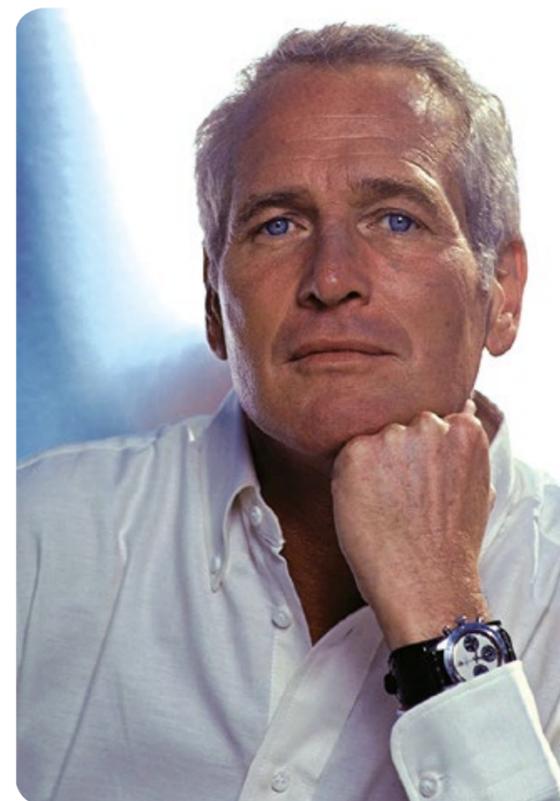
Cosmograph Daytona in oro bianco, lunetta in ceramica, diametro 40 mm, movimento cronografo automatico, cinturino in gomma.



1963 - DAYTONA - ROLEX - PAUL NEWMAN

Unico cronografo della collezione Rolex, il Daytona è stato progettato per essere il miglior strumento di cronometraggio per i piloti di endurance, in particolare per i partecipanti alla gara di Daytona, di cui Rolex è partner dal 1962. Più di 50 anni dopo il suo lancio, rimane un'icona. Oggi, alimentato dal calibro automatico in-house 4130, rimane fedele alle sue origini.

Lanciato nel 1963, poi animato da un movimento a carica manuale, non ci vorrà molto per vedere il mito prendere forma. Paul Newman, pilota e star, indossa la Daytona ma non una Daytona qualsiasi. Una versione con un quadrante cosiddetto esotico, bianco con contatori ausiliari neri. Da allora in poi, questa versione sarà soprannominata Paul Newman. L'attore con gli occhi blu è un vero aficionado e a quanto pare ne possiede non meno di cinque, che indosserà nel 1969 per le riprese del film Winning, in cui interpreta anche un pilota da corsa.



-/ The Daytona, the only chronograph in the Rolex collection, was designed to be the best timing tool for endurance drivers, notably those competing in the Daytona race, of which Rolex has been a partner since 1962. More than 50 years after its launch, it remains an icon. Today, powered by the in-house automatic caliber 4130, it remains faithful to its origins.

Launched in 1963, then powered by a manual winding movement, it was not long before the myth took shape. Paul Newman, pilot and star, wears the Daytona but not just any Daytona. A version with a so-called exotic dial, white with black auxiliary counters. From then on, this version will be nicknamed Paul Newman. The blue-eyed actor is a real aficionado and apparently owned no less than five of them, which he wore in 1969 for the filming of the movie Winning, in which he incidentally plays a race car driver.



2005 - BIG BANG - HUBLOT - USAIN BOLT

Fondata nel 1980 da Carlo Crocco, Hublot è stato il primo produttore ad utilizzare il caucciù per i suoi braccialetti. Si tratta di una "arte della fusione" fondamentale e innovativa per un marchio che cerca costantemente di creare combinazioni sorprendenti di meccanismi, materiali e tecniche (oro e ceramica, Kevlar e oro rosa, tantalio e gomma).

Così, nel 2005, è nato il cronografo Big Bang, simbolo perfetto del concetto di fusione. Questa novità rivoluzionò i codici dell'orologeria con il suo design insolito e fu un successo folgorante. In pochi mesi, l'azienda ha triplicato i suoi ordini e ha vinto diversi premi internazionali, tra cui il Gran Premio dell'Orologeria di Ginevra. Da allora in poi, la reputazione del marchio non sarebbe stata smentita e il Big Bang sarebbe rimasto al top. I suoi sviluppi saranno numerosi e la sua posizione sarà ulteriormente rafforzata quando nel 2010 il campione Usain Bolt ne farà il suo orologio preferito.



Big Bang Unico Usain Bolt in ceramica, 45 mm di diametro, movimento automatico cronografo scheletrico, cinturino in gomma. Seria limitata di 250 pezzi.

-/ Founded in 1980 by Carlo Crocco, Hublot was the first manufacturer to use rubber for its bracelets. This is a fundamentally innovative "art of fusion" for a brand that is constantly seeking to create surprising combinations of mechanisms, materials and techniques (gold and ceramics, Kevlar and pink gold, tantalum and rubber).

Thus, in 2005, the Big Bang chronograph, a perfect symbol of the concept of fusion, was born. This novelty revolutionized watchmaking codes with its unusual design and was a dazzling success. Within a few months, the company tripled its orders and won several international prizes, including the Geneva Watchmaking Grand Prix. From then on, the brand's reputation would never wane and the Big Bang would remain at the top. Its evolution will be numerous and its position will be further strengthened when in 2010 the sprinter Usain Bolt makes it his watch of choice.



1950 - LUMINOR - PANERAI - MIKE HORN

Nel 1916, per soddisfare le esigenze militari della Marina Militare Italiana, di cui era stata fornitore ufficiale per diversi anni, Panerai creò il Radiomir, una polvere a base di radio che rendeva luminescenti i quadranti degli strumenti di avvistamento. Solo alla vigilia della seconda guerra mondiale viene prodotto il primo prototipo dell'orologio Radiomir, destinato ai sommozzatori da combattimento del commando "Primo Gruppo Sommergibili".

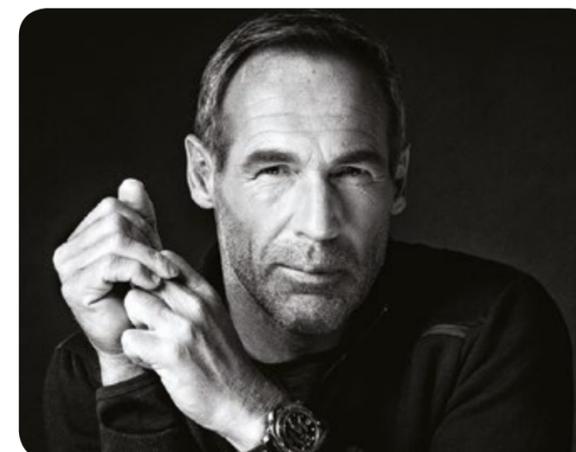
Nel 1949, Luminor succede a Radiomir. Una nuova sostanza luminescente che abbandona il radio per il trizio, un isotopo dell'idrogeno. Motivo sufficiente per lanciare una nuova collezione nel 1950: la linea Luminor,

che si caratterizza per il ponte della corona protettiva. Un subacqueo carico di testosterone che oggi è uno dei modelli più famosi del mondo dell'orologeria. Versione estrema del mito, questo sommergibile è stato sviluppato in collaborazione con Mike Horn.

Ambasciatore Panerai da quindici anni, è giustamente considerato uno dei più grandi esploratori viventi, innamorato del nostro pianeta, che difende con fervore. Questo nuovo orologio non poteva quindi che essere eco-friendly. Questo è il caso della sua cassa in titanio riciclato, il suo cinturino in PET riciclato, per non parlare della sua cassa, anch'essa fatta di materiali riciclati.



Submersibile Mike Horn Edition in Eco-Titanio, diametro 47 mm, movimento automatico con piccoli secondi e data, cinturino in PET riciclato.



-/ In 1916, to meet the military requirements of the Italian Navy, for which it had been the official supplier for several years, Panerai created Radiomir, a radium-based powder that made the dials of sighting instruments luminescent. It was not until the eve of the Second World War that the first prototype of the Radiomir watch was produced, intended for use by the combat divers of the "Primo Gruppo Sommergibili" commando.

In 1949, Luminor succeeded Radiomir. A new luminescent substance that abandons radium for tritium, an isotope of hydrogen. Reason enough to launch a new collection in 1950: the Luminor line, which is characterized by its protective crown bridge. A testosterone-laden diver that is now one of the most famous models in the watchmaking world. An extreme version of the myth, this Submersible was developed in collaboration with Mike Horn. A Panerai ambassador for the past fifteen years, he is rightly considered one of the greatest living explorers, a lover of our planet, which he fiercely advocates for; this new watch could therefore only be eco-friendly. And so it is, with its case made of recycled titanium, its strap made of recycled PET, not to mention its slipcase, also made of recycled materials.

1969 - MONACO - TAG HEUER - STEVE McQUEEN

Lanciato nel 1969, il Monaco non è altro che il primo cronografo quadrato e impermeabile al mondo. Rivoluzionario nel suo design, si distingue come un "orologio da pilota" per eccellenza. Un vero orologio da pilota con la sua corona di carica situata a ore 9 e non a ore 3, per non disturbare il suo proprietario quando è al volante.

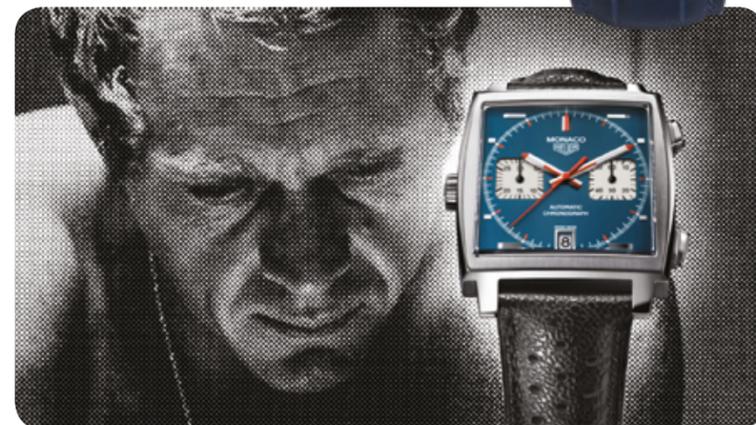
A questo importante dettaglio si aggiungono elementi che sono diventati iconici: il quadrante blu con indici in acciaio, i contatori cronografici quadrati e bianchi per i minuti e le ore, la data a ore 6 e la lancetta rossa del cronografo per evocare il mondo dei motori. Steve McQueen, il "King of Cool", non era insensibile ad esso e lo indossò durante le riprese del film Le Mans nel 1971. Un pezzo unico che è stato messo all'asta nel dicembre 2020 a New York, per la somma di 1,8 milioni di euro. Dal 1969, il Monaco è stato costantemente rinnovato... Da notare, diverse versioni che celebrano il suo cinquantenario nel 2019, tra cui uno molto fedele al modello originale tranne la corona di carica questa volta situato in modo tradizionale alle ore 3.



Monaco in acciaio, 39 x 39 mm, movimento cronografo automatico con data, cinturino in alligatore.

-/ Launched in 1969, the Monaco is the world's first square, waterproof chronograph. Revolutionary in its design, it is a driver's watch par excellence. A true driver's watch with its winding crown located at 9 o'clock and not at 3 o'clock, so as not to disturb its owner when he is driving.

In addition to this important detail, some of its elements have become iconic: the blue dial with steel hour markers, the square white chronograph counters for the minutes and hours, the date at 6 o'clock and the red chronograph hand to allude to the world of motor sports. Steve McQueen, the "King of Cool", was not insensitive to it and wore it during the shooting of the film Le Mans in 1971. A unique piece that was auctioned in December 2020 in New York, for the sum of 1.8 million euros. Since 1969, the Monaco has been constantly renewed ... Worth noting, different versions celebrating its fiftieth anniversary in 2019 including one very faithful to the original model except for the winding crown, located this time in the traditional way at 3 o'clock.



Tank Must in acciaio, 29,5 x 22 mm, movimento a quarzo, cinturino in pelle.

1917 - TANK - CARTIER - CATHERINE DENEUVE

Nell'immaginarlo, nel sognarlo, Louis Cartier fece la scelta estetica del rettangolo, in contrasto con gli orologi rotondi della sua generazione. Quando il sogno divenne realtà nel 1917, la sua semplicità e il successo del suo design lo resero immediatamente la massima garanzia dell'eleganza. Ispirato al design di un carro armato militare visto dall'alto, le sue barelle giocano il ruolo di bruchi, e la cassa il ruolo dell'abitacolo.

Avanguardia prima del tempo, rimarrà sempre di tendenza. Definito "l'orologio da indossare" da Andy Warhol, si troverà su una moltitudine di polsi famosi, compreso quello di Catherine Deneuve, in particolare in una versione classica vicina a questa nuova versione Must in acciaio su pelle. E questo, dalla fine degli anni '60. Non ha nemmeno 30 anni ed è già una star. L'attrice ha lavorato con Demy, Truffaut, Buñuel, Polanski e ha vinto una Palma d'Oro al Festival di Cannes per Les Parapluies de Cherbourg. Oltre a questo, è bella ed elegante. Due beni che naturalmente hanno servito bene il Tank, la cui storia è ininterrotta da oltre un secolo.



-/ In imagining it, in dreaming it, Louis Cartier made the aesthetic choice of a rectangle, in contrast to the round watches of his generation. When the dream became reality in 1917, its simplicity and successful design immediately made it the ultimate guarantee of elegance. Inspired by the design of a military tank seen from above, its stretchers act as caterpillars and the case as the interior.

Avant-garde before its time, it will forever remain trendy. Defined as "the watch to wear" by Andy Warhol, it will be found on a multitude of famous wrists, including that of Catherine Deneuve, notably in a classic version close to this new Must version in steel on leather. And this, as early as the end of the 60s. She is not even 30 years old and already a star. The actress had worked with Demy, Truffaut, Buñuel, Polanski, and won a Golden Palm at the Cannes Film Festival for The Parapluies de Cherbourg. In addition to this, she has beauty and style. Two assets that have of course served Tank well, whose history remains uninterrupted for over a century.

OROLOGI SEGRETI

Quando il quadrante è nascosto, questi orologi diventano gioielli. Benvenuti nel mondo degli orologi segreti dove il tempo è sospeso.

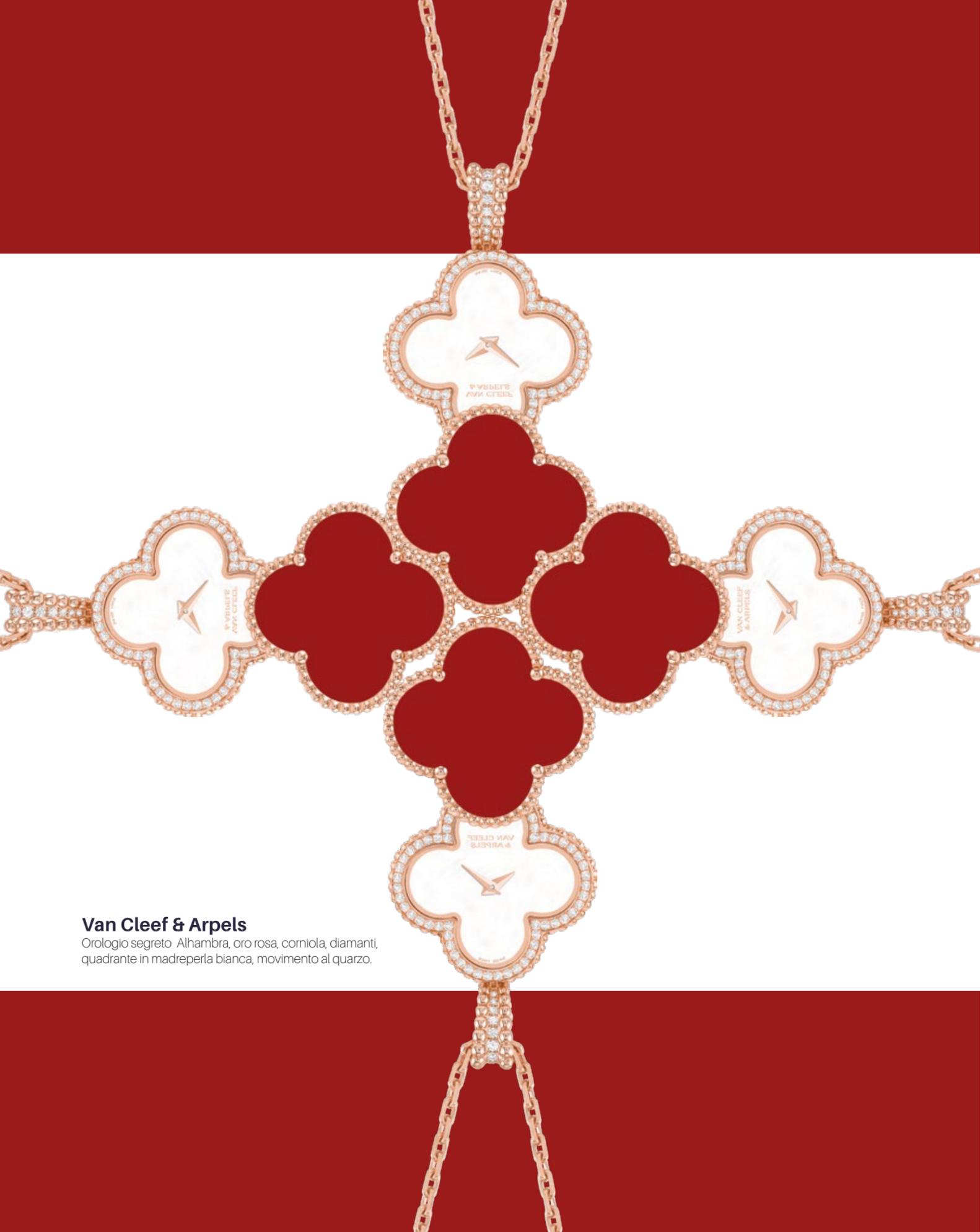
-/ When the dial is hidden, these timepieces become jewelry. Welcome to the world of secret watches where time is suspended.



Hermès
Médor in acciaio incastonato, cinturino in alligatore nero.



Cartier
Orologio Haute Joaillerie con ora nascosta Chameleon. Oro grigio, tormaline, turchese, onice, diamanti.



Van Cleef & Arpels

Orologio segreto Alhambra, oro rosa, coriola, diamanti, quadrante in madreperla bianca, movimento al quarzo.



Piaget

Orologio Sand Waves, collezione di alta gioielleria Sunlight Journey. Bracciale in oro rosa, con superfici alternate lucide, incise e incastonate di diamanti cassa in oro rosa con diamanti incastonati. Copertina segreta con un opale bianco tagliato a cabochon. Quadrante in madreperla bianca Movimento al quarzo Piaget 56P - Pezzo unico.



CHANEL

Anello Mademoiselle Privé BOUTON con disegno bizantino. Edizione numerata limitata a 5 pezzi.
 Bottone in oro giallo con un diamante taglio cuscino, diamanti taglio pera e taglio brillante.
 Stringa esterna in oro giallo con diamanti taglio brillante. Quadrante in oro bianco con diamanti taglio brillante.
 Corpo dell'anello con diamanti taglio brillante. Movimento al quarzo di alta precisione.



AUDEMARS PIGUET
SVELA UN NUOVO ROYAL OAK
AUTOMATICO 34 IN CERAMICA NERA



La collezione estiva di Audemars Piguet si ispira a una grande varietà di materiali e colori.

Questo Royal Oak automatico 34 mm esplora le possibilità creative della ceramica nera combinando la tecnologia d'avanguardia con un know-how ancestrale. Solido e rifinito a mano fino all'ultimo dettaglio, questo orologio presenta contrasti accattivanti e giochi di luce per i polsi più fini.

Questo Royal Oak automatico presenta un quadrante nero «Grande Tapisserie» arricchito da indici e lancette in oro rosa 18 carati che rafforzano la sua sottile estetica bicolore.

-/ Audemars Piguet's summer collection finds inspiration in its variegated materials and colours.

The latest 34 mm Royal Oak Selfwinding explores the creative possibility of black ceramics by combining advanced technology with time-honoured craftsmanship. For the smaller wrists the timepiece's robust build hand finished to the nines offers inspiring contrasts and plays of light.

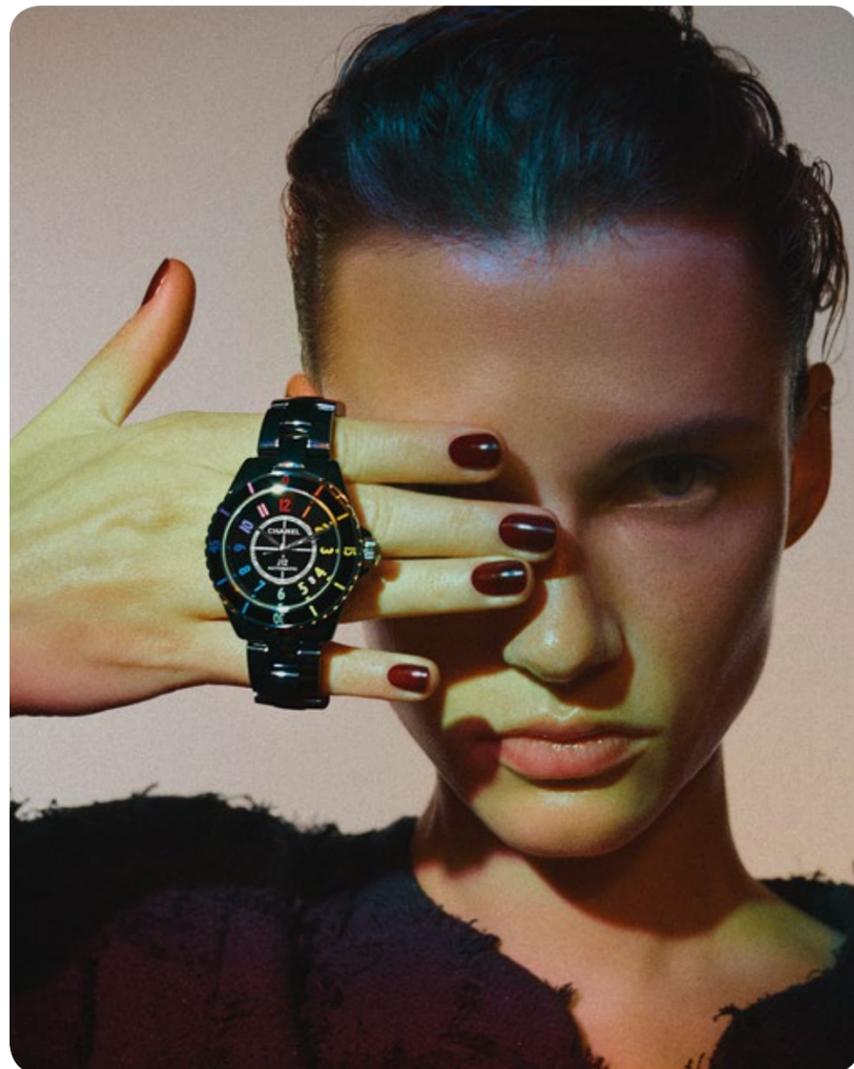
The Royal Oak Selfwinding timepiece sports a black "Grande Tapisserie" dial highlighted with 18-carat pink gold hour-markers and hands to further the watch's understated two-tone aesthetics.

Audemars Piguet - + 41 22 319 06 80 - Place de la Fusterie 12, 1204 Ginevra - www.audemarspiguet.com

CHANEL ELECTRO

Chanel presenta la sua capsule collection «CHANEL ELECTRO», i cui codici grafici sono presi in prestito dalla cultura Electro.

-/ Chanel presents its capsule collection "CHANEL ELECTRO", with graphic codes borrowed from Electro culture.



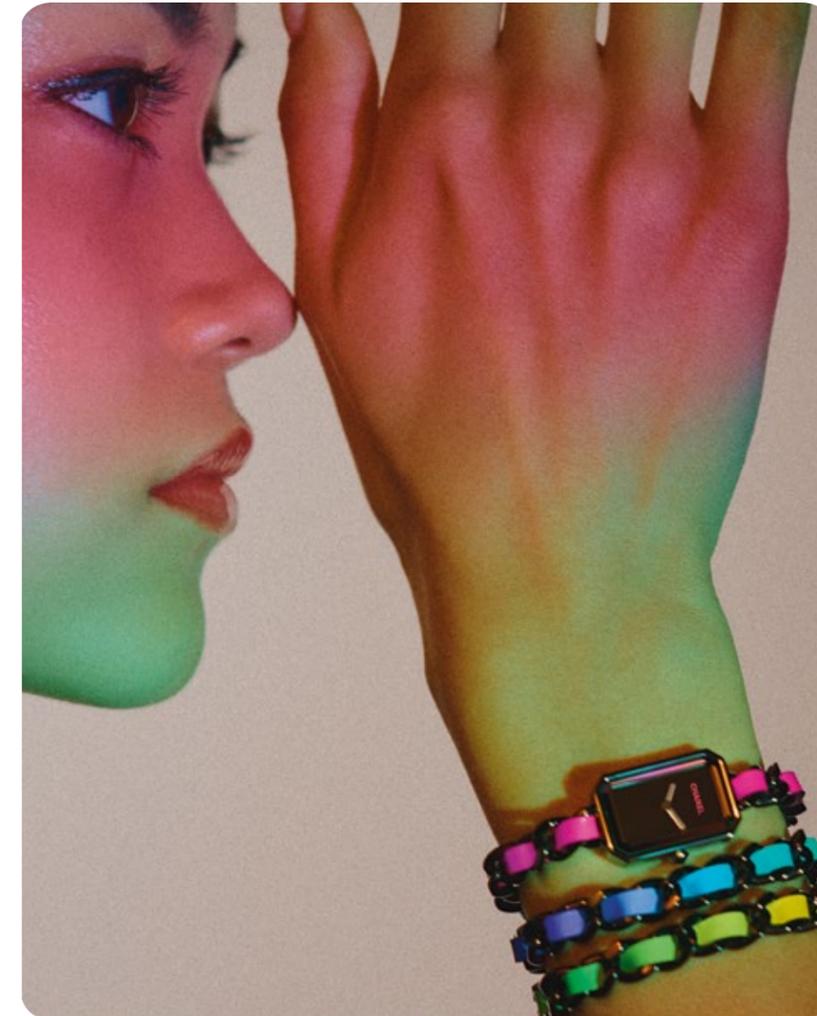
Negli anni 90, questo movimento musicale ha imposto un universo radicale ed eccentrico, riflettendo il mondo della notte e l'atmosfera in cui si è sviluppato.

La musica elettronica va oltre il solo campo musicale e genera una vera e propria cultura estetica. La performance è globale, sensoriale, grafica e va oltre l'effetto sonoro. Indissociabile dai luoghi in cui si svolge, la cultura Electro si sviluppa come un movimento di espressione artistica a sé stante. Il confronto del bianco e nero con il colore è al centro di questa storia. Il colore illumina il bianco. La profondità del nero sottolinea il colore.

-/ In the 1990s, this music genre offered a radically original reflection of the nighttime world and ambience within which it developed.

Electronic music moved beyond the bounds of music to generate an authentic aesthetic culture. Performance became all-encompassing, a sensory, graphic experience that transcended sound. Inseparable from the venues where it evolved, Electro culture developed into a fully fledged artistic genre. At the heart of this narrative lies the confrontation between black and white and color. Color lights up white. Deep black intensifies color.

PRIMA ELECTRO



CODICE COCO ELECTRO



«Ho immaginato questa capsule collection come un programma, invitando i nostri classici ad esibirsi su questo palco e a prendere in prestito i codici di questo universo.»

Arnaud Chastaingt, Direttore del Watchmaking Creation Studio.

-/ "I conceived this capsule collection like a performance program, inviting our classics to take turns on this stage and to draw inspiration from the codes of this world."

Arnaud Chastaingt, Director of the Fine Watchmaking Creation Studio.

Scopriamo ogni anno tra le novità Rolex modelli sport-chic per gli uomini. L'anno 2021 sembra diversa... Siamo di fronte a veri e propri set di diamanti. Quattro nuovi modelli che portano in primo piano l'esperienza gioielleria di Rolex.

I gemmologi e gli incastonatori lavoravano insieme. Alcuni per la selezione delle pietre, altri per la loro disposizione, una per una, sul quadrante, sulla lunetta, sulla cassa o sul bracciale. Tutti questi gesti incomparabilmente meticolosi sono stati utilizzati per creare quattro set, tre nuovi Day-Date e un Lady-Datejust.

Quando fu lanciato nel 1956, l'Oyster Perpetual Day-Date fu il primo orologio da polso a indicare, oltre alla data, il giorno della settimana a lettere intere in una finestra ad arco situata a ore 12. Una complicazione molto apprezzata, alimentata dal calibro a carica automatica Rolex 3255, che si trova qui in tre varianti gioiello di 36 mm di diametro. Disponibile in oro giallo, bianco o rosa, la cassa, la lunetta e le anse sono completamente tempestate di diamanti, così come il quadrante con indici in smalto, il cui colore si abbina a quello del cinturino in alligatore lucido.

Grande classico femminile di Rolex, l'Oyster Perpetual Lady-Datejust, nato nel 1957, è il degno erede dell'emblematico Datejust lanciato nel 1945 con le sue tre lancette centrali (ore, minuti e secondi) e il suo datario sotto la lente di ingrandimento. Qui, la sua cassa di 28 mm di diametro si adatta perfettamente ai polsi delicati ed è interamente ricoperta di diamanti nella versione in oro giallo. Le pietre preziose sono presenti non solo sul quadrante, sulla cassa, sulle anse e sulla lunetta ma anche sul bracciale President. Un nuovo Lady-Datejust da togliere il fiato, alimentato dal Calibro 2236 a carica automatica.

Quattro tesori firmati dal marchio con la corona che si distinguono come gioielli eccezionali la cui luce e brillantezza abbellirà i polsi più delicati.

Da scoprire dal prossimo agosto in tutti i rivenditori Rolex, sapendo che i Day-Date qui presentati saranno disponibili solo su richiesta.

www.rolex.com

L'ARTE DELLA MONTATURA SECONDO ROLEX

-/ The art of setting according to Rolex

Rolex simboleggia dagli anni 20 l'orologio sportivo per eccellenza. Impermeabile, progettato per gli esploratori, per tutte le circostanze. Il marchio con la corona sta creando l'evento con un sipario su modelli ultra-femminili la cui brillantezza è rivelata dai diamanti.

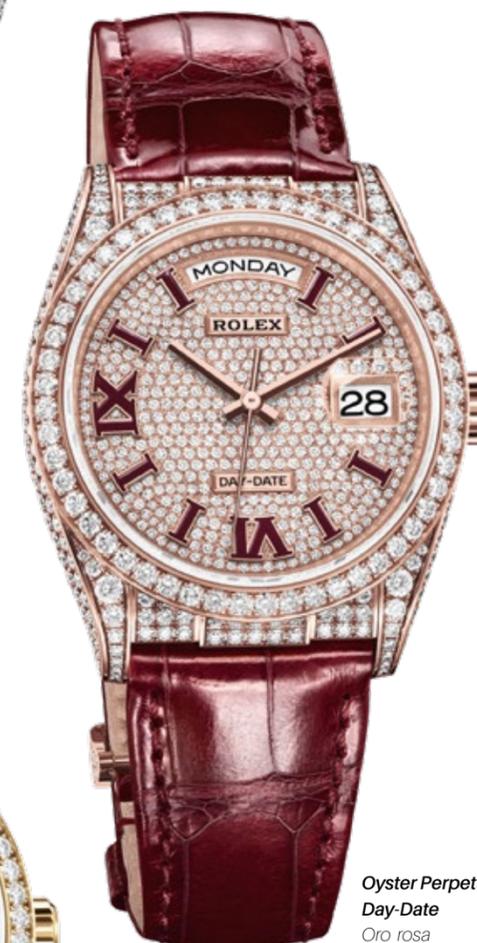
-/ Since the 1920s, Rolex has symbolized the sports watch par excellence. Waterproof, designed for explorers, for all circumstances. The brand with the crown is now making a splash with a curtain call on ultra-feminine models whose brilliance is enhanced by diamonds.



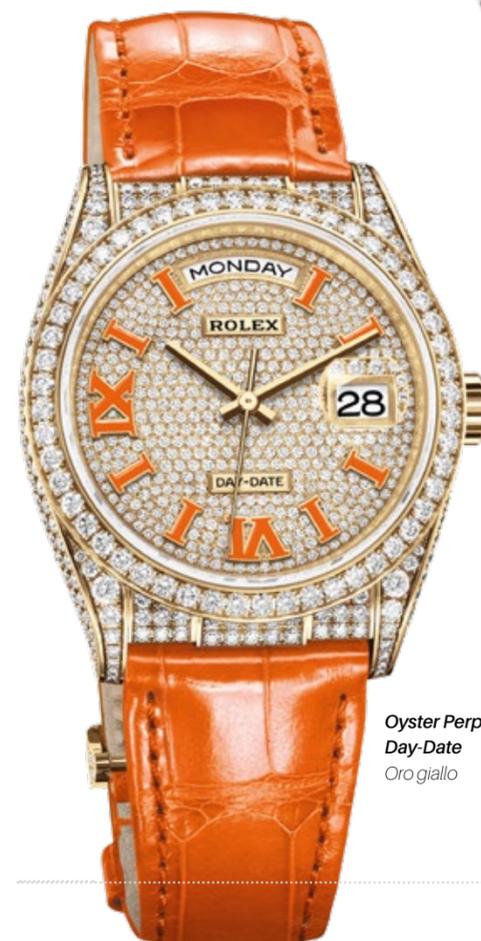
Lady-Datejust
Oro giallo



Oyster Perpetual
Day-Date
Oro grigio



Oyster Perpetual
Day-Date
Oro rosa



Oyster Perpetual
Day-Date
Oro giallo

-/ We used to discover new Rolex models for men every year. The 2021 vintage looks different... We are faced with real diamond sets. Four new models that bring Rolex's jewellery know-how to the fore.

Gemologists and setters have worked together. The former for the selection of the stones, the latter for their arrangement, one by one, on the dial, the bezel, the case or the bracelet. All of these meticulously executed operations were used to create four sets, three new Day-Dates and one Lady-Datejust.

When it was launched in 1956, the Oyster Perpetual Day-Date was the first wristwatch to indicate, in addition to the date, the day of the week in full letters in an arched window at 12 o'clock. A highly appreciated complication, powered by the self-winding Rolex caliber 3255, which is available here in three jewel-like variations measuring 36 mm in diameter. Available in yellow, white or pink gold, the case, bezel and lugs are completely set with diamonds, as is the dial with enamel hour markers, the color of which matches that of the glossy alligator strap.

Rolex's great feminine classic, the Oyster Perpetual Lady-Datejust, born in 1957, is the worthy heir to the emblematic Datejust launched in 1945 with its three central hands (hours, minutes and seconds) and its date window under a magnifying glass. Here, its 28 mm diameter case is perfectly suited to delicate wrists and is entirely draped in diamonds in a yellow gold version. The precious stones are found not only on the dial, the case, the handles and the bezel, but also on the President bracelet. A breathtaking new Lady-Datejust, powered by the self-winding 2236 caliber.

Four treasures signed by the brand with the crown that stand out as exceptional jewels whose light and brilliance will embellish the most delicate wrists.

To be discovered as of next August at all Rolex retailers, bearing in mind that the Day-Dates presented here will only be available on order.

AUDEMARS PIGUET "BLACK PANTHER" TOURBILLON VOLANTE

La collezione d'avanguardia Royal Oak Concept rivela tutta la sua potenza in questa edizione limitata dedicata ai supereroi. Audemars Piguet rende omaggio a una nuova generazione di eroi dell'universo Marvel con un'edizione limitata di 250 pezzi dedicata a Black Panther.

-/ The avant-garde Royal Oak Concept collection unleashes its full power with this limited edition dedicated to superheroes. Audemars Piguet pays tribute to a new generation of heroes from the Marvel universe with a limited edition of 250 pieces dedicated to Black Panther.



Scatola in titanio, 42 mm, tourbillon volante, ore e minuti con riserva di carica di 72 ore. Cinturino in gomma viola con chiusura pieghevole in titanio AP. Cinturino supplementare in gomma nera.

Combinando un know-how ancestrale, un design sperimentale e una tecnologia futuristica, questo Royal Oak Concept è guidato da una potenza rinforzata e da una cassa in titanio sabbato.

Ispirato alla tuta high-tech di Black Panther, la cassa in titanio sabbato ha un'estetica strutturata arricchita da inserti in titanio satinato e lucidato. La lunetta in ceramica nera satinata e lucidata completa il design high-tech dell'orologio.

Black Panther

Il quadrante presenta una riproduzione in oro bianco dipinta a mano di Black Panther. Mentre la struttura della tuta è stata scalpellata al laser, la moltitudine di dettagli che ornano le mani, gli artigli, i muscoli e i tratti del viso dell'eroe sono stati scolpiti a mano. Numerosi strati di vernice nera diluita sono stati meticolosamente applicati per raggiungere il perfetto equilibrio di texture, contrasto e profondità.

Il vero potere viene da dentro

Il design contemporaneo bicolore della gabbia del tourbillon è in perfetta armonia con l'estetica generale dell'orologio, dando al movimento un effetto tridimensionale unico. Il fondello in zaffiro apre un'altra finestra sul sottile mix di tecnologia e artigianale tradizione dell'orologio.

-/ Combining ancestral know-how, experimental design and futuristic technology, this Royal Oak Concept is driven by a reinforced power and a bead-blasted titanium case.

Inspired by Black Panther's high-tech suit, the bead-blasted titanium case has a textured aesthetic with satin-finished and polished titanium inserts. The satin-finished and polished black ceramic bezel completes the watch's high-tech design.

Black Panther

The dial features a hand-painted grey gold reproduction of Black Panther. While the texture of the suit has been laser chiseled, the plethora of details that adorn the hero's hands, claws, muscles and facial features have been sculpted by hand. Numerous layers of watered-down black paint were meticulously applied to achieve the perfect balance of texture, contrast and depth.

True power comes from within

The contemporary two-tone design of the tourbillon cage is in perfect harmony with the watch's overall aesthetic, giving the movement a unique three-dimensional effect. The sapphire caseback opens another window into the watch's clever blend of technology and traditional craftsmanship.



UNA NUOVA VERSIONE DEL CRONOGRIFO AQUANAUT

-/ A new version of the Aquanaut Chronograph

Aquanaut Chronograph referencia 5968G: una prima versione in oro bianco, vestito in blu notte o verde kaki.

-/ Aquanaut Chronograph Reference 5968G: the first version in white gold, paired with midnight blue or khaki green.

Nel 2018, Patek Philippe ha lanciato il suo primo cronografo della collezione Aquanaut per gli uomini - una complicazione perfettamente nello spirito di questa linea sportiva e dinamica.

La referencia 5968 ha debuttato in un modello in acciaio con quadrante nero, montato su un

cinturino in composito nero e fornito con un secondo cinturino in composito arancione (5968A-001). La Manifattura presenta il Cronografo Aquanaut nella sua prima versione in oro bianco, abbinata a due varianti di colore per il quadrante e il cinturino coordinato: un elegante blu notte con sfumatura nera sul quadrante (5968G-001) e un audace verde kaki (5968G-

010). La generosa cassa di 42,2 mm di diametro è impermeabile fino a 120 m.

Il bracciale integrato in materiale ultra resistente è dotato di una chiusura pieghevole brevettata fissata da quattro punti di attacco indipendenti. Questi due nuovi modelli si uniscono alla referencia in acciaio 5968A-001 della collezione.

-/ In 2018, Patek Philippe launched the first chronograph to join the men's Aquanaut collection - a complication ideally suited to this line's dynamic sporting spirit.

Reference 5968 made its debut in a steel model with a black dial mounted on a black strap in a composite material and delivered with a second composite strap in orange (5968A-001). Now, the manufacture is introducing the first white-gold version of the Aquanaut Chronograph, with either of two colorways for the dial and matching strap: an elegant midnight blue shading to black on the dial (5968G-001) or an audacious khaki green (5968G-010).

The case is a handsome 42.2 mm in diameter and is water-resistant to 120 m. The integrated strap made of an ultra-resistant composite material is fitted with a patented fold-over clasp secured by four independent catches. These two new models join Reference 5968A-001 in steel in the collection.



1.



2.



3.

Gli orologi in zaffiro offrono una trasparenza cristallina e una visione straordinaria di tutto il movimento. I calibri alti sono rivelati agli occhi di tutti grazie a una cosiddetta esecuzione scheletrica. Tutto il materiale superfluo è eliminato, l'effetto aereo del pizzo è presente. La danza perpetua dei diversi componenti si aggiunge a questo spettacolo.

Questa creatività è combinata con una vera performance tecnica! Infatti, lo zaffiro è un paradosso tra leggerezza visiva e solidità.

-/ Naked mechanics

Gli orologi trasparenti sono una delle nuove tendenze nel mondo dell'orologeria. Tanti modelli di alta orologeria prodotti in blocchi di zaffiro...

-/ Among the new crazes of the watchmaking world, transparent watches. As many high-end watchmaking models manufactured in blocks of sapphire... their story...

Conosciuto dagli scienziati come corindone, è il secondo materiale più duro sulla Terra dopo il diamante. Quasi impossibile da scalzare, tagliarlo è un miracolo e comporta lunghe fasi di lavorazione, di molatura e di lucidatura, per non parlare di un know-how raro...

-/ Watches made of sapphire offer a crystal-line transparency and an extraordinary view of the entire movement. High-flying calibers reveal themselves to the eyes of all thanks to a so-called skeletonized execution. All

superfluous material is eliminated, the airy effect of lace is there. The perpetual dance of the different components adds to this spectacle.

This creativity is combined with a real technical feat! Indeed, sapphire is a paradox between visual lightness and solidity. Known to scientists as corundum, it is the second hardest material on Earth after diamond. Almost impossible to scratch, cutting it is a miracle and involves long stages of machining, grinding and polishing, not to mention a rare know-how...



4.



5.



7.



6.



8.

1. Girard Perregaux

Quasar Light in zaffiro, 46 mm di diametro, movimento scheletrico a carica automatica con scappamento a tourbillon, cinturino in tessuto a effetto metallico. Edizione limitata di 18 pezzi.

2. Louis Vuitton

Tambour Moon in zaffiro, 46 mm di diametro, movimento scheletrico a carica manuale con scappamento a tourbillon, cinturino in alligatore.

3. Hublot

Big Bang Integral in zaffiro, diametro 42 mm, movimento scheletrico a carica automatica con scappamento a tourbillon, bracciale in zaffiro.

4. Jacob&Co

Astronomia Flawless in zaffiro, 40 mm di diametro, movimento scheletrico a carica manuale con planetario e scappamento a tourbillon, cinturino in alligatore. Pezzo unico.

5. Richard Mille

RM 52-05 Pharrell Williams in zaffiro e titanio, 50 x 42 mm, movimento scheletrico a carica manuale con scappamento a tourbillon, cinturino in caucciù. Edizione limitata di 30 pezzi.

6. MB&F

M9SV in zaffiro, 57 x 47 mm, movimento scheletrico a carica manuale con doppio bilanciere, cinturino in alligatore. Edizione limitata di 5 pezzi.

7. Bell & Ross

BR-X1 in zaffiro, 45 x 45 mm, movimento scheletrico a carica manuale con scappamento a tourbillon, cinturino in caucciù traslucido. Pezzo unico.

8. Chanel Haute Horlogerie

Boy-Friend Squelette X-Ray in zaffiro, 37 x 29 mm, movimento scheletrico a carica manuale, cinturino in alligatore. Edizione limitata di 100 pezzi.

IN MODALITÀ PILOTA

-/ A new campaign for a creative pillar

Gli orologi da pilota sono più che mai nella tendenza del momento. Ecco la loro storia...

-/ Pilot watches are more than ever part of the current trend. Here is their story...



Passando dalla tasca al polso all'inizio del XX secolo, gli orologi si sono adattati molto rapidamente al mondo moderno. Al punto da diventare veri e propri strumenti professionali.

E questo, prima di tutto, per i famosi pionieri della conquista dell'aria. Come aviatori, esploratori e avventurieri, avevano bisogno di orologi precisi, affidabili, solidi e leggibili. Tante qualità che formano il DNA di un orologio da pilota degno di questo nome... Col tempo, questi orologi si sono poi rivolti ai piloti militari durante la seconda guerra mondiale. Numerosi sono inoltre nel

momento in cui il corpo delle forze aeree lancia i richiami d'appalto ai fabbricanti. La fine del conflitto non sarà la ragione degli orologi dei piloti, così come l'arrivo dell'elettronica nelle cabine di pilotaggio. Sono ancora attuali!

-/ Moving from the pocket to the wrist at the beginning of the 20th century, watches very quickly adapted to the modern world. To the point where they have established themselves as true professional instruments. This was first and foremost true for the famous

aviation pioneers. As aviators, explorers and adventurers at the same time, they need watches that are precise, reliable, solid and easy to read. All these qualities are part of the DNA of a pilot's watch worthy of the name...

Over time, these timepieces then began to be used by military pilots during the Second World War. At the time, many air force corps issued tender invitations to the manufacturers. The outcome of the conflict will not be the end of pilot's watches, nor will the arrival of electronics in cockpits. They still remain relevant today!



Rolex
GMT-Master II, lunetta Cerachrom, movimento automatico con secondo fuso orario e data.

Zenith
Pilot Type XX in acciaio, diametro 45 mm, movimento automatico, cinturino in pelle. Serie limitata 250 pezzi.

Patek Philippe
Calatrava Pilot Travel Time in oro bianco, diametro 37,5 mm, movimento automatico con secondo fuso orario e data, cinturino in pelle.

Breitling
Navitimer in acciaio, 41 mm di diametro, movimento automatico con data, cinturino in alligatore.

Breguet
Tipo XXI 3817 in acciaio, diametro 42 mm, movimento cronografo automatico con data, cinturino in pelle.

Longines
Spirit in acciaio, 42 mm di diametro, movimento automatico con data, cinturino in pelle.

Bell & Ross
BR V3-94 in acciaio, diametro 43 mm, movimento cronografo automatico con data, cinturino in pelle.

IWC
Top Gun SFTI in ceramica, diametro 44 mm, movimento cronografo automatico con data e giorno, cinturino in tela. Serie limitata a 1500 pezzi.

Estivi per eccellenza, gli orologi subacquei si distinguono dagli altri orologi sia per il loro stile particolare che per la loro meritata connotazione di strumenti professionali. Pensati per tutti gli sportivi, non solo subacquei, ma anche per gli uomini in cerca di orologi che siano allo stesso tempo chic e casual, sono carichi di testosterone attraverso le loro casse robuste e i cinturini multiuso in metallo, tessuto o gomma.

Osano anche usare i colori, soprattutto il blu, in omaggio a un cielo estivo, alle distese acquatiche o ai fondali marini... Ma non sono solo fisici, sono veri e propri strumenti e sono parte essenziale del rigoroso equipaggiamento di un subacqueo informato. Impermeabile, il loro quadrante è leggibile grazie a mani, indici e numeri luminescenti posizionati su uno sfondo scuro, una lancetta dei secondi in movimento perpetuo attesta il loro buon funzionamento, senza dimenticare una lunetta girevole o una flangia graduata 60 minuti permettendo il calcolo dei tempi di immersione.

-/ Summery par excellence, divers' watches stand out from other watches both by their particular style and by their deserved status as professional instruments. Designed for all sportsmen, not just divers, but also for men looking for watches both chic and casual, they are loaded with testosterone through sturdy cases and all-purpose straps in metal, fabric or rubber.

They also dare to use color, especially blue, as a tribute to a summer sky, to the expanses of water or to the ocean floor... But there's more to them than looks, they are real tools and an essential part of any experienced diver's equipment. Their dial is waterproof and easy to read thanks to the luminescent hands, indexes and numerals positioned against a dark background. A constantly moving seconds hand attests to their proper functioning, not to mention a rotating bezel or flange with 60-minute graduations for calculating dive times.

-/ In deep waters

Gli orologi subacquei sono un must per gli sportivi, quelli che sono come pesci nell'acqua, e altri che cercano un casual chic.

-/ Diving watches are still a must for sportsmen, those who are like fish in the water, and for others who are looking for casual chic.



Tudor

Black Bay Fifty-Eight 925 in argento, lunetta in alluminio, diametro 39 mm, movimento automatico, cinturino in tessuto, impermeabile fino a 200 metri.

Richard Mille

RM 028 in titanio, diametro 47 mm, movimento automatico scheletrico con data, cinturino in caucciù, impermeabile fino a 300 metri.

Rolex

Submariner Date in acciaio e oro giallo, lunetta in ceramica, 41 mm di diametro, movimento automatico, bracciale in acciaio e oro giallo, impermeabile fino a 300 metri.

Blancpain

Bathyscaphes Fifty Fathoms in ceramica, 43,6 mm di diametro, movimento cronografico automatico con data, cinturino in tessuto tecnico, impermeabile fino a 300 metri.

Audemars Piguet

Royal Oak Offshore Diver in acciaio, 42 mm di diametro, movimento automatico con data, cinturino in gomma, impermeabile fino a 300 metri.

Panerai

Submersible eLab-Id in eco-titanio, 44 mm di diametro, movimento automatico con piccoli secondi, cinturino in tessuto riciclato, impermeabile fino a 300 metri. Serie limitata a 30 pezzi.

Omega

Seamaster 300 in acciaio, lunetta in alluminio, diametro 41 mm, movimento automatico, bracciale in acciaio, impermeabile fino a 300 metri.

Eberhard & Co

Scafograf 300 in acciaio, lunetta in ceramica, diametro 43 mm, movimento automatico con data, cinturino in gomma, impermeabile fino a 300 metri.



-/ In every color

Il buon umore e la creatività sono all'apice tra gli orologiai, che entrano nella stagione estiva in modo colorato.

-/ Good mood and creativity are at their peak among watchmakers, who are entering the summer season in a colorful way.

Sui quadranti o sui bracciali, o con l'uso di pietre sorprendenti per l'incastonatura di una lunetta, gli orologiai scommettono, questa estate, sul colore.

Territorio giustamente considerato come il più appropriato dai designer per le stoviglie colorate, il quadrante osa tutte le sfumature con ancora una volta, è vero, un particolare attaccamento al verde. Pantone chic e shock che simboleggia la natura. I bracciali, per parte loro, si emancipano dal classico cocodrillo nero o marrone per materiali vegetali verde acqua, gomma arancione o anche oro rosa, allo

stesso tempo preziosi, festosi e caldi. Un'audacia creativa che contagia gli incastonatori, che per un certo periodo voltano anche le spalle all'eterno diamante bianco in favore di pietre esotiche, tsavoriti, zaffiri colorati, per riprodurre le follie della natura.

-/ Whether it's on dials or bracelets, or by using surprising stones for the setting of a bezel for example, watchmakers are betting on color this summer.

A territory rightly considered the most appropriate by designers for colorful flat watches, the dials

Hermès

H08 in titanio DLC, 39 x 39 mm, movimento automatico, cinturino in gomma.

Audemars Piguet

Royal Oak in oro rosa, 41 mm di diametro, movimento automatico a tourbillon volante, bracciale in oro rosa.

Cartier

Tank Must in acciaio, 29,5 x 22 mm, movimento fotovoltaico SolarBeat, cinturino vegetale.

Bulgari

Allegra in oro bianco, lunetta con diamanti, un'ametista, un peridoto, due topazi blu e due rodoliti, diametro 36 mm, movimento al quarzo, cinturino in alligatore.

Hysek

Furtif in carbone titanio, 44 x 44 mm, movimento scheletrico a carica manuale, cinturino in alligatore.

Patek Philippe

Twenty-4 in acciaio, lunetta con diamanti incastonati, 36 mm di diametro, movimento automatico con data, bracciale in acciaio.

Rolex

Oyster Perpetual in acciaio, diametro 31 mm, movimento automatico, bracciale in acciaio.

Jaeger-LeCoultre

Reverso Tribute in acciaio, 45,6 x 27,4 mm, movimento a carica manuale con piccoli secondi, cinturino in pelle di vitello.

Piaget

Altiplano in oro rosa, lunetta e maniglie con diamanti incastonati, 36mm di diametro, movimento a carica manuale, cinturino in alligatore. Serie limitata.

dare all shades with once again, admittedly, a particular attachment to green. Pantone chic and shock symbolizing nature that offers orange yellow, purple... The bracelets, meanwhile, emancipate themselves from the classic black or brown crocodile for green vegetable materials water, orange rubber or even rose gold, at once precious, festive and warm.

A creative audacity that contaminates the setters who also have decided to turn their backs on the eternal white diamond for a while in favor of exotic stones, tsavorites, colored sapphires, in order to reproduce the folies of nature.



LA SLIM DI HERMÈS LA SOURCE DE PÉGASE



Un raro orologio con un quadrante trasfigurato, frutto dell'alleanza di tre mestieri e ispirato alla mitologia greca. Come sempre con Hermès, il programma è caratterizzato da emozione, fantasia e creatività.

Creato nel 2015, l'orologio Slim di Hermès ha fatto subito una grande sensazione grazie alla sua sobrietà unita a una vera singolarità. Ora disponibile in numerose versioni, è qui in un'edizione da collezione di successo: La Slim d'Hermès La Source de Pégase. Dal suo quadrante trasfigurato scaturisce un Pegaso, il cavallo alato della mitologia greca, incastonato con magnificenza dalla combinazione di tre mestieri artistici: smalto, intreccio di paglia e incisione.

L'animale dalle ali raggianti era già presente nel quadrato di seta La Source de Pégase dell'artista francese Pierre Marie, che si ispirò al cavallo alato che, per volere di Poseidone, fece sgorgare dal suo zoccolo la sorgente di Ippocrene sul monte Elicona, la casa delle Muse.

La Slim di Hermès La Source de Pégase in oro bianco, lunetta con diamanti taglio baguette, 39,5 mm di diametro, movimento automatico, cinturino in alligatore. Serie limitata a 12 esemplari.

-/ A rare watch with a transfigured dial, stemming from the alliance of three art crafts and inspired by Greek mythology. As always with Hermès, emotions, fantasy and creativity are on the agenda.

Created in 2015, the Slim d'Hermès watch immediately caused a buzz due to its sobriety combined with a real singularity. Nowadays, it is available in numerous versions, and is now presented in a successful collector's edition: La Slim d'Hermès La Source de Pégase. From its transfigured dial springs a Pegasus, the winged horse of Greek mythology, highlighted by the combination of three artistic crafts: enamel, straw marquetry and engraving.

The animal with radiating wings was modeled after the silk square La Source de Pégase by French artist Pierre Marie, who was inspired by the winged horse which, at Poseidon's command, brought forth the Hippocrene spring on Mount Helicon, home of the Muses.

The Slim d'Hermès La Source de Pégase in white gold, bezel set with baguette-cut diamonds, 39.5 mm diameter, automatic movement, alligator strap. Limited series of 12.

Hermès - +41 91 914 92 20 - Piazzatte Maraini, Via Nassa, 6900 Lugano - www.hermes.com

LA TESTA TRA LE STELLE

-/ Head in the stars

Van Cleef & Arpels conferma ancora una volta la sua dimensione poetica alzando il sipario sulla sua collezione di alta gioielleria vintage 2021. «Sotto le stelle, una reverie celeste» presenta un cosmo straordinario fatto di galassie di pietre, nebulose di modelli, costellazioni di know-how. Tra 150 creazioni, un pezzo scelto con un incredibile orologio che non è altro che un planetario.

-/ Van Cleef & Arpels once again confirms its poetic dimension as the curtain rises on its 2021 vintage high jewelry collection. "Under the stars, a celestial reverie" presents an extraordinary cosmos made of galaxies of stones, nebulae of patterns, constellations of know-how. Among 150 creations, let's focus on an incredible watch that is none other than a planetarium.



Un planetario, inoltre, un orologio da polso di alta gioielleria chiamato Lady Arpels Planetarium in oro giallo e rosa, con zaffiri colorati, granati spessartite, spinelli, diamanti e altre gemme eccezionali che fanno da cornice a un quadrante eccezionale. Realizzato in avventurina e alimentato da un calibro automatico, riproduce un cielo notturno come quello che si potrebbe ammirare sdraiati in un campo in una notte d'estate.

Il Sole, Mercurio, Venere e la Terra accompagnata dal suo satellite, la Luna, prendono vita secondo il loro tempo di rotazione reale. A questo ballo ipnotico si aggiunge il giro di una stella cadente che indica il tempo con una poesia incredibile.

Un capolavoro che ha richiesto quasi 1400 ore di lavoro e che combina il virtuosismo della gioielleria con la prodezza dell'orologeria.

-/ A planetarium, moreover, a high jewelry cuff watch named Lady Arpels Planetarium in yellow and pink gold, set with colored sapphires, spessartite garnets, spinels, diamonds and other exceptional gems to highlight an exceptional dial. Made of aventurine and powered by an automatic caliber, it reproduces a night sky like the one you might admire lying in a field on a summer night.

The Sun, Mercury, Venus and the Earth together with its satellite, the Moon, come to life according to their real rotation time. In addition to this hypnotic ballet, a shooting star indicates the time in an incredibly poetic way.

A masterpiece that took nearly 1,400 hours to create and combines jewellery virtuosity with watchmaking feat.

DONNE, VI AMO!

-/ Ladies, I love you!

Ecco come potrebbe essere ribattezzata la collezione di orologi gioielli Piaget Limelight Gala. Una sontuosa ode alla femminilità illustrata dal matrimonio riuscito tra orologeria e gioielleria.

-/ This could be the motto of Piaget's Limelight Gala jewelry watches collection. A sumptuous ode to femininity expressed through the successful marriage of watchmaking and jewelry.

1 *Limelight Gala Precious Rainbow* in oro rosa, diametro 32 mm, lunetta con tsavoriti verdi e zaffiri colorati, quadrante in oro rosa con decorazione «Palace», movimento automatico, bracciale in oro rosa «Palace». Edizione numerata.

2 *Limelight Gala Mother-of-Pearl Palace* in oro rosa, 26 mm di diametro, lunetta con diamanti incastonati, quadrante in madreperla bianca con motivo Palace, movimento a quarzo, cinturino in alligatore bianco. Edizione limitata di 300 pezzi.

3 *Limelight Gala Precious zenith* in oro bianco, 32 mm di diametro, lunetta con zaffiri gialli e diamanti, quadrante con diamanti incastonati, movimento automatico, bracciale in oro bianco con zaffiri gialli e diamanti. Edizione limitata di 8 pezzi.

4 *Limelight Gala Precious sunset* in oro rosa, 32 mm di diametro, lunetta con zaffiri rosa e diamanti, quadrante in madreperla bianca, movimento automatico, cinturino in raso bianco. Edizione limitata di 50 pezzi.

5 *Limelight Gala Precious Sunrise* in oro bianco, 32 mm di diametro, lunetta con zaffiri blu e diamanti, quadrante con diamanti incastonati, movimento automatico, bracciale «Palace» in oro bianco. Edizione limitata di 18 pezzi.

6 *Limelight Gala High-Jewellery* in oro bianco, 36 x 38 mm, lunetta e bracciale con diamanti e smeraldi, quadrante nero opale australiano, movimento a quarzo.



I Limelight Gala non sono solo orologi, ma anche gioielli sublimi. Tutti questi tesori sono firmati da Piaget, giustamente riconosciuti come una delle rare case di lusso internazionali ad eccellere sia nell'orologeria che nella gioielleria, e sono alimentati da calibri di manifattura.

È pensando alle donne straordinarie che hanno scosso l'establishment negli anni '70 che Piaget ha creato questi sei nuovi orologi Limelight Gala, offerti in edizioni numerate. Il programma prevede i colori pop tipici degli anni Settanta, curve sensuali e uno spirito festivo... Blu, giallo, rosa, verde, per non parlare dell'assortimento dell'arcobaleno, as-

sistiamo a una gioiosa esplosione di colori, quasi sistematicamente arricchita da un tocco di diamanti bianchi puri. Ogni tonalità è animata da zaffiri multicolori, smeraldi o tsavoriti incastonati sulla caratteristica lunetta Gala, che a suo modo invade il bracciale integrato con le sue corna asimmetriche. Un ambiente prezioso per i quadranti completamente incastonati con diamanti di dimensioni casuali, in madreperla, in oro inciso con la decorazione «Palace» della casa, o utilizzando un opale nero australiano.

Un ambiente da scoprire assolutamente attraverso questi sei tesori inediti che avrebbero fatto innamorare donne straordinarie come Jacky Kennedy o Elizabeth Taylor...

-/ The Limelight Gala are not only watches, but also sublime jewelry. These treasures signed by Piaget, rightly acknowledged as one of the rare international luxury houses to excel in both watchmaking and jewelry, are powered by Manufacture calibers.

Piaget created these six new Limelight Gala watches in numbered editions as a tribute to the extraordinary women who shook up the establishment in the 1970s. They feature pop colors, typical of the seventies, sensual curves and a festive spirit...

Blue, yellow, pink, green, not to mention a rainbow assortment: we are wit-

nessing a joyful explosion of colors, almost systematically enhanced by a touch of pure white diamonds. Each hue comes to life with multicolored sapphires, emeralds or tsavorites, set on the distinctive Gala bezel that takes over the integrated bracelet with its asymmetrical lugs. A precious environment for dials that are entirely set with diamonds of random sizes, in mother-of-pearl, in gold engraved with the house's own "Palace" decoration, or using a black Australian opal.

A must-see presentation of six previously unreleased treasures that would have made extraordinary women like Jacky Kennedy or Elizabeth Taylor fall over...

VACHERON CONSTANTIN, CONVENZIONALE E ATIPICO

-/ Vacheron Constantin, both conventional and atypical

Vacheron Constantin incorpora due dei suoi nuovi modelli 2021 nel suo attuale tema "Classic with a twist". Un Egérie con pavé di diamanti e un tourbillon Overseas in oro rosa. Due creazioni che evidenziano l'energia creativa della Manifattura, guidata da un rispetto per la tradizione e un gusto per l'inaspettato.

-/ Vacheron Constantin is integrating two of its new 2021 models into its current "Classic with a twist" theme. An Egérie paved with diamonds and an Overseas tourbillon in pink gold. Two creations that showcase the Manufacture's creative energy, driven by a respect for tradition and a taste for the unexpected.



Egérie in oro bianco o rosa, cassa e quadrante interamente tempestati di diamanti, 35 mm di diametro, movimento automatico con datario, cinturini intercambiabili in alligatore o raso.

Il nuovo Vacheron Constantin Egérie è un'ode alla femminilità. Disponibile in oro bianco o rosa, montato su cinturini intercambiabili in alligatore o in raso per tutti i giorni e per le occasioni speciali, ha la cassa e il quadrante interamente tempestati di diamanti. Un'armoniosa composizione di 303 pietre per la cassa di 35 mm di diametro e 574 pietre per il quadrante, offrono un risultato straordinario...

Questo vero tesoro, a metà strada tra l'alta orologeria e l'haute couture, conserva la sua identità primaria, la sua personalità, che è stata notata e apprezzata fin dal suo lancio nel 2020. Questa singolarità è sostenuta dal display asimmetrico che forma una diagonale tra il logo Vacheron Constantin, l'asse delle lancette delle ore e dei minuti, il datario e infine la corona di carica situata a 1:30. Il tutto è azionato dal calibro automatico Manufacture 1088 con decorazione Côtes de Genève fatta a mano, senza dimenticare la massa oscillante lavorata a mano. Questa nuova versione si aggiunge alla già numerosa famiglia di orologi Egérie. E questo, per soddisfare le aspettative della femminilità nella sua totalità, che ha mille faccette.

-/ The new Vacheron Constantin Egérie is an ode to femininity. Available in white or pink gold, mounted on interchangeable alligator or satin straps for everyday wear or for special occasions, it features a case and dial entirely paved with diamonds. The harmonious setting comprising 303 stones for the 35 mm diameter case and 574 stones for the dial offers a dazzling result...

This genuine treasure, halfway between haute horlogerie and haute couture, retains its primary identity, its personality, noticed and appreciated from its launch in 2020. A singularity supported by this asymmetrical display that forms a diagonal between the Vacheron Constantin logo, the axis of the hands dedicated to the hours and minutes, the date window and finally the winding crown located at 1:30. All of this is driven by the Manufacture 1088 automatic caliber with hand-made Côtes de Genève decoration, not to mention an open-worked oscillating weight. This new version is the latest addition to the Egérie family of watches, which already includes a large number of models. The goal is to meet the expectations of the multifaceted femininity.



Un produttore conosciuto e rispettato per la sua esperienza in termini di orologi con grandi complicazioni, nessuno sarà sorpreso di scoprire un nuovo tourbillon all'interno della collezione Vacheron Constantin. Dopo l'Overseas Tourbillon in acciaio presentato nel 2019, questo è un modello realizzato in oro rosa che misura 42,5 mm di diametro. Riconoscibile da un quadrante blu con finitura satinata a raggi di sole, montato su cinturini intercambiabili in oro rosa, alligatore o gomma, rispetta il suo look dinamico esaltato da questa caratteristica lunetta a sei lati.

Un orologio elegante e voluminoso, da indossare in ogni circostanza e animato dal calibro di manifattura 2160. Extrapiatto, automatico, è dotato di un rotore periferico per ottenere uno spessore notevole, 5,65 mm per l'esattezza, nonostante i suoi 188 componenti.

-/ As a manufacturer known and respected for its expertise in terms of grand complication watches, no one will be surprised to discover a novel tourbillon within the Vacheron Constantin collection. Following up on the steel Overseas Tourbillon presented in 2019, this is a model made in rose gold measuring 42,5 mm in diameter. Recognizable by a blue dial with a sunray satin finish, mounted on interchangeable straps in pink gold, alligator or rubber, it respects its dynamic look enhanced by that characteristic six-sided bezel.

A high-flying, elegant watch to be worn in all circumstances and powered by the Manufacture 2160 caliber. Extra-flat, automatic, it is equipped with a peripheral rotor to achieve a remarkable thinness, 5.65 mm to be exact, despite its 188 components.

www.vacheron-constantin.com



Overseas in oro rosa, 42,5 mm di diametro, movimento tourbillon automatico, cinturini intercambiabili in oro rosa, alligatore o gomma.

L'ARTE DELLA COMPLICAZIONE

-/ The art of complication

Quando si parla di complicazioni in orologeria, ci si riferisce alle funzioni aggiuntive offerte da un orologio oltre alle ore, ai minuti e ai secondi. Ecco otto esempi concreti...

-/ When one talks about complications in watchmaking, it refers to the additional functions offered by a watch beyond the hours, minutes and seconds. Let's take a closer look at eight concrete examples...

1

Tutti in piedi

La sveglia ci riporta agli anni 40 e 60, quando l'unico modo per svegliarsi in orario era usare una sveglia. Un lusso indossato al polso dei più privilegiati. Un orologio con allarme mostra semplicemente l'ora della sveglia con una lancetta supplementare e può andare oltre. Indicando sul quadrante se è attivato o no, specificando, oltre all'ora della sveglia, la data in cui è programmato...

-/ Everybody up!

The alarm clock takes us back to the 40s and 60s, when the only way to wake up on time was to use an alarm clock. A luxury worn on the wrists of the most privileged. An alarm watch simply displays the time of the alarm clock via an additional hand and can go further. By indicating on the dial whether or not it is activated, by specifying, beyond the alarm time, the date it is set...

2

Al ritmo del cosmo

Gli orologiai sono capaci di trasformare i loro quadranti in un planetario. Questo straordinario know-how riproduce in miniatura l'incessante danza dei pianeti grazie ad un riuscito incontro tra conoscenze ancestrali, calcoli intelligenti, creatività e design da sogno. Da Vacheron Constantin, la Terra gira su se stessa e intorno al sole nei dodici segni dello zodiaco.

-/ In tune with the cosmos

Watchmakers are capable of transforming their dials into a planetarium. An extraordinary know-how that replicates in small scale the endless dance of the planets thanks to a successful marriage of ancestral know-how, clever calculations, inventiveness and dreamlike design. At Vacheron Constantin, the Earth turns on itself and around the sun through the twelve signs of the zodiac.

3

Riserva di carica

In orologeria, la riserva di carica designa la durata di funzionamento di un orologio meccanico senza caricarlo o indossarlo. È in un certo senso il contenitore del carburante dell'orologio. In altre parole, è il tempo che intercorre tra il momento in cui l'orologio è caricato al massimo e il momento in cui si ferma, senza essere stato caricato in mezzo, naturalmente.

-/ Power reserve

In watchmaking, the power reserve designates the duration of operation of a mechanical watch, without winding it or wearing it. It is the watch's fuel tank, so to speak. In other words, it is the time that elapses between the moment when the watch is wound to its maximum and the moment when it stops, without having been wound in the meantime, of course.

4

Un piacere musicale

Tra le meraviglie dell'alta orologeria, ci sono quelle che trascrivono il tempo in musica. Questi orologi a suoneria, conosciuti come ripetitori di minuti, sono allo stesso tempo ultra-complicati e veramente poetici, capaci di suonare le ore, i quarti e i minuti. Un mini concerto composto dai colpi di piccoli martelli su sottili gong. È così che si può dire che un orologio può essere trasformato in uno strumento musicale.

-/ A musical treat

Among the marvels of fine watchmaking, there are those that transcribe time into music. These striking watches, known as minute repeaters, are both ultra-complex and truly poetic, capable of striking the hours, quarters and minutes. A mini concert composed by the blows of tiny hammers on fine gongs. In this way, one could say that a timepiece can metamorphose into a musical instrument.



1. Sveglia Polaris Memovox in acciaio, movimento automatico, cinturino in gomma. **Jaeger-LeCoultre.**



2. Planetarium Métiers d'Art Copernicus sfere celesti in oro bianco, movimento automatico, cinturino in alligatore. **Vacheron Constantin.**



3. Rotonde in oro rosa con indicatore della riserva di carica, movimento a carica manuale, cinturino in alligatore. **Cartier.**



4. Ripetizione minuti Octo Finissimo in titanio, movimento a carica manuale, bracciale in titanio. **Bulgari.**

5

Top Crono

Il cronografo misura un tempo tra due eventi con una lancetta indipendente che può essere avviata, fermata e resettata. I primi cronografi da polso apparvero intorno al 1915 ed erano dotati di un unico pulsante alloggiato nella corona. Nel 1934, apparve il secondo pulsante indipendente per l'azzeramento. Nel 1969 sono stati creati i primi movimenti cronografici automatici.

-/ Top Chrono

The chronograph measures a time between two events with an independent hand that can be started, stopped and reset. The first wrist chronographs appeared around 1915 and were equipped with a single pusher housed in the crown. In 1934, the second independent pusher for the reset appeared. In 1969 the first automatic chronograph movements were created.

6

Globe-trotters

Un orologio world time visualizza l'ora nei 24 fusi orari grazie a due dischi mobili. I nomi delle città, ambasciatori di ogni fuso orario, sono indicati sul primo disco. Il secondo è graduato da 1 a 24. Una volta scelta la città di riferimento, basta posizionarla a mezzogiorno e impostare le lancette centrali sulla sua ora. Poi, ogni numero indica l'ora della città a cui è associato.

-/ Globe-trotters

A watch with universal hours displays the time in the 24 time zones thanks to two mobile discs. The names of the cities, ambassadors of each time zone, are indicated on the first disk. The second is graduated from 1 to 24. Once the reference city has been chosen, simply position it at noon and set the central hands to its time. Then, each number indicates the time of the city it is associated with.

7

Effemeridi complete

Un calendario perpetuo tiene conto della lunghezza ineguale dei mesi, che possono essere di 28, 30 o 31 giorni. Prende anche in considerazione gli anni bisestili, visualizzando il 29 febbraio ogni quattro anni come naturalmente qualsiasi altro giorno. Questo gli conferisce un'altra qualità: quella di richiedere una sola regolazione per secolo perché il suo meccanismo ha una memoria di 1.461 giorni, cioè quattro anni...

-/ Complete ephemeris

A perpetual calendar takes into account the unequal length of the months, which can be 28, 30 or 31 days. It also takes leap years into account, displaying February 29th every four years as naturally as any other day. This gives it another quality: that of requiring a single adjustment per century because its mechanism has a memory of 1,461 days, i. e. four years...

8

Precisione assoluta

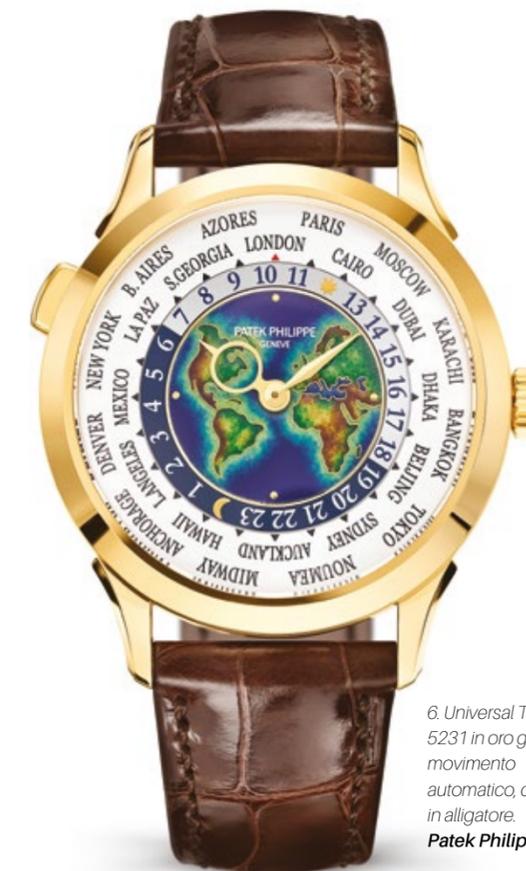
Creato nel 181 da Abraham-Louis Breguet, il tourbillon consiste in una gabbia che contiene l'intero organo di regolazione dell'orologio. Questa gabbia, in movimento perpetuo, ha permesso di combattere gli effetti della gravità sulla precisione del calibro. Molto utile quando gli orologi erano immobilizzati sul fondo di una tasca, rimane decorativo anche se alcuni preferiscono nascondere come è il caso qui per De Béthune.

-/ Absolute precision

Created in 181 by Abraham-Louis Breguet, the tourbillon consists of a cage containing the watch's entire regulating organ. This cage, in perpetual movement, allows to fight against the effects of gravity on the precision of the caliber. Very useful when watches were stuck in a pocket, it remains decorative even if some prefer to conceal it, as is the case here for De Béthune.



5. RM 65-01 Cronografo con Rattrapante in carbonio TPT, movimento automatico scheletrato, cinturino in caucciù. Richard Mille.



6. Universal Time 5231 in oro giallo, movimento automatico, cinturino in alligatore. Patek Philippe.



7. Quantième Perpétuel CODE 11.59 in oro rosa, movimento automatico, cinturino in alligatore. Audemars Piguet.



8. Tourbillon DB25 Starry Varius in titanio, movimento a carica manuale, cinturino in alligatore. De Béthune.

IL PICCOLO DIARIO DELL'OROLOGIAIO

-/ Watchmaking News

Una rivista dettagliata delle recenti notizie che hanno punteggiato la vita dell'orologeria nelle ultime settimane...

-/ Let's take a look at some of the news that have set the pace in the watch industry over the last few weeks...



Ipnotizzami!

Con il Freak X Razzle Dazzle, Ulysse Nardin ipnotizza gli amanti degli orologi. Un orologio tra arte e artigianato con il suo motivo geometrico Razzle Dazzle in bianco e nero che attirò l'attenzione di pittori cubisti come Picasso, abbinato a un calibro di manifattura automatico dotato di un carosello volante che compie una rotazione completa in 60 minuti. Una serie limitata di 30 pezzi in titanio DLC nero, 43 mm di diametro, montati su un cinturino in caucciù nero lavorato o su un cinturino in pelle bianca.

Mesmerize me!

With the Freak X Razzle Dazzle, Ulysse Nardin hypnotizes watch lovers. A watch between art and know-how with its black and white geometric Razzle Dazzle pattern that caught the attention of cubist painters such as Picasso, associated with an automatic manufacture caliber equipped with a flying carousel making a complete rotation in 60 minutes. A limited series of 30 pieces in black DLC titanium, 43 mm in diameter, mounted on a black openworked rubber strap or a white leather strap.



Esclusivo

Il grande lusso secondo Richard Mille continua questa volta con la scelta di un materiale esclusivo per uno dei suoi nuovi modelli di tourbillon automatico. Primo piano sull'RM 74-02, il cui calibro scheletrato e le linee slanciate si inseriscono con maestosità in una cassa in carbonio TPT Gold. Una lega esclusiva Richard Mille fatta di un materiale composito, il carbonio, e di un metallo prezioso, l'oro. Il risultato è sorprendente. Resistente e leggero come una piuma, offre un contrasto unico tra il carbonio opaco e l'oro lucido.

Exclusive

Richard Mille's luxury approach goes on, this time by choosing an exclusive material for one of its new automatic tourbillon models. Focus on the RM 74-02, whose skeletonized caliber and slender lines are set off to great effect in a TPT Gold carbon case. An exclusive Richard Mille alloy made of a composite material, carbon, and a precious metal, gold. The result is striking. Both resistant and featherweight, it offers a unique contrast between matte carbon and shiny gold.



Un quadrante setoso

Abbiamo conosciuto da Patek Philippe l'automatico Twenty Four con un quadrante con finitura shantung. Scopriamo oggi un secondo quadrante con finitura shantung, ma questa volta per una grande complicazione mista... Si tratta della superba referenza 4947/1A. Un calendario perpetuo automatico in acciaio, 38 mm di diametro, il cui quadrante blu setoso si armonizza perfettamente con la cassa lucida e il bracciale integrato a cinque file di maglie.

A silky dial

From Patek Philippe, we already knew the Twenty Four automatic with a shantung-finish dial. Let's discover today a second shantung-finish dial, but this time for a large composite complication... Namely the magnificent reference 4947/1A. An automatic perpetual calendar in steel, 38 mm in diameter, whose silky blue dial harmonizes perfectly with the polished case and the bracelet integrated to five rows of links.



I due sono una coppia...

Da un lato, la Maison Maier, un'azienda familiare di Lione che dal 1990 è ambasciatrice dell'alta orologeria e dell'alta gioielleria. L'azienda ha otto sedi a Parigi, Ginevra e Costa Azzurra. D'altra parte, Hublot, un produttore di successo che non ha bisogno di presentazioni. Un bel duo che annuncia forte e chiaro che «Orange is the new black». E come? Attraverso un'edizione estiva limitata del Classic Fusion disponibile esclusivamente nelle boutique Maier. Sul programma, tre modelli, ciascuno prodotto in una serie limitata di 23 pezzi, per un totale di 69 orologi, 69 come il dipartimento del Rhône. In altre parole, 69 collezionisti in titanio con un quadrante arancione secondo il pantone 166U registrato da Jean-Louis Maier. Due versioni automatiche con datario, 38 e 42 mm di diametro, e infine una versione cronografo automatico, 42 mm di diametro. Attenzione ai collezionisti.

A perfect duo...

On the one hand, Maier, a family business from Lyon that has been the ambassador of fine watchmaking and fine jewelry since 1990. The company has eight locations in Paris, Geneva and the Côte d'Azur. On the other hand, Hublot, a successful manufacturer that needs no introduction. A great duo that announces loud and clear that "Orange is the new black". How's that? Through a limited summer edition of the Classic Fusion, available exclusively in Maier boutiques. That includes three models, each produced in a limited series of 23 pieces, for a total of 69 watches, 69 like the Rhône department. In other words, 69 collectors in titanium with an orange dial

the 166U pantone registered by Jean-Louis Maier. A great duo that announces loud and clear that "Orange is the new black". How do they do it? Through a limited summer edition of the Classic Fusion, available exclusively in Maier boutiques. The program includes three models, each produced in a limited series of 23 pieces, for a total of 69 watches, 69 like the Rhône department. In other words, 69 titanium collectors with an orange dial matching the 166U pantone registered by Jean-Louis Maier. Two automatic versions with date window, 38 and 42 mm in diameter, and finally an automatic chronograph version, 42 mm in diameter. Notice to collectors.



Ai vostri ordini!

Con in testa l'orologio leggibile e funzionale, Bell & Ross continua nel percorso dell'orologio strumentale in grado di rispondere a condizioni estreme. Ciò che offre a questo orologiaio un posto abbastanza legittimo nel campo militare. Il BR 03 Diver Military con il suo quadrante color kaki non ci farà pensare diversamente. Un orologio subacqueo automatico in ceramica nera montato su un cinturino in gomma a trama e tessuto sintetico la cui cassa da 42 mm è impermeabile fino a 300 metri di profondità.

At your command!

Spearheading the readable and functional watch, Bell & Ross continues to develop instrument timepieces capable of responding to extreme conditions. This gives the watchmaker a legitimate place in the military field. The BR 03 Diver Military with its khaki dial will not convince us otherwise. A black ceramic automatic diver's watch mounted on a weft rubber and synthetic fabric strap with a 42 mm case that is water resistant to a depth of 300 meters.



Vintage

Il cronografo è stato introdotto negli anni '40. Uno strumento di misura da portare al polso che divenne immediatamente il simbolo della vita moderna, sportiva e attiva. Già nel 1950, nasce una nuova generazione di cronografi, conosciuti come BiCompax. Dotati di due contatori ausiliari dedicati ai piccoli secondi e al totalizzatore dei 30 minuti, sono leggibili e funzionali e permettono di misurare tempi brevi con la semplice pressione dei pulsanti, tempi che vengono visualizzati tramite la lancetta centrale legata alla funzione crono e al totalizzatore dei minuti. È da questi modelli leggendari che Carl F. Bucherer ha tratto ispirazione per creare l'Heritage BiCompax Annual. Un cronografo a due contatori in acciaio, 41 mm di diametro, automatico e che offre, come ciliegina sulla torta, la visualizzazione di una grande data e il mese.

Vintage

The chronograph was first introduced in the 1940s. A measuring instrument to be worn on the wrist that immediately became a symbol of modern, sporty and active life. In 1950, a new generation of chronographs, known as BiCompax, was born. Equipped with two auxiliary counters dedicated to the small seconds and the 30-minute totalizer, they are legible and functional and allow the measurement of short times by simply pressing the pushers, times that are displayed via the central hand linked to the chrono function and the minute totalizer. Carl F. Bucherer drew inspiration from these legendary models to create the Heritage BiCompax Annual. A two-counter chronograph in steel, 41 mm in diameter, automatic and featuring a large date and month display, as the icing on the cake.



Classico e responsabile

Con il suo DS-1 Powermatic 80, Certina offre una visione classica ma moderna dell'orologeria. In acciaio, con un diametro di 40 mm, è disponibile in tre versioni: cioccolato, grigio chiaro o blu solare. Quest'ultimo è senza dubbio il più alla moda. Animato da un calibro automatico che offre una riserva di carica di 80 ore e una precisione ottimale grazie a una spirale Nivachron antimagnetica, è montato su un bracciale a cinque maglie a scelta in acciaio o in tessuto «Tide Ocean Material» realizzato con plastiche riciclate recuperate dagli oceani.

Classic and responsible

With its DS-1 Powermatic 80, Certina offers a classic yet modern vision of watchmaking. In steel, with a 40 mm diameter, it is available in three versions: chocolate, light grey or sunray blue. The latter is unquestionably the most fashionable. Powered by an automatic caliber with an 80-hour power reserve and optimal precision thanks to an antimagnetic Nivachron balance spring, it is mounted on a choice of five-link bracelet in steel or "Tide Ocean Material" fabric made from recycled plastics recovered from the oceans.

Nel profondo

Frédérique Constant ha fatto il grande passo scegliendo il cinque volte campione del mondo di nuoto Camille Lacourt come suo nuovo ambasciatore. Ora incarna la collezione Highlife con la sua eleganza naturale, la sua corporatura imponente addolcita dal suo sorriso. Una buona scelta da parte di Frédérique Constant per fare appello ai trentenni in cerca di bei orologi sporty-chic.

Into the deep end

Frédérique Constant has taken the plunge by choosing five-time world swimming champion Camille Lacourt as her new ambassador. He now embodies the Highlife collection with his natural elegance, his imposing build softened by his smile. A good choice from Frédérique Constant to address the thirty-somethings in search of beautiful sport-chic watches.

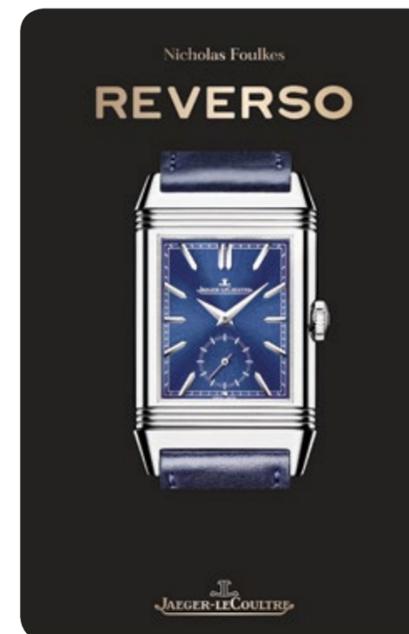


Una coppia sorprendente

È stato al Gran Premio di Monaco lo scorso maggio che Cyrus ha annunciato la sua partnership con il team di Formula 1 Uralkali Haas e di conseguenza con i suoi due piloti star, Mick Schumacher e Nikita Mazepin. Cyrus diventa così il cronometrista ufficiale della squadra e partner a lungo termine. Questo significa in particolare che i piloti ora portano al polso un orologio Cyrus.

A striking pair

During the Monaco Grand Prix in May, Cyrus announced its partnership with the Uralkali Haas Formula 1 team and consequently with its two star drivers, Mick Schumacher and Nikita Mazepin. Cyrus thus becomes the team's official timekeeper and long-term partner. This means, among other things, that the drivers now wear a Cyrus watch on their wrists...



Regalo di compleanno

Il 2021 è l'anno in cui si celebra il 90° anniversario di uno degli orologi più famosi, il Reverso di Jaeger-LeCoultre. Creato nel 1931, il primo orologio nella storia dell'orologeria moderna ad essere stato progettato per uno sport particolare, il polo, è ancora in cima alle classifiche di vendita. Motivo sufficiente perché la Manifattura gli dedichi quest'anno, insieme a numerose novità e altri eventi, senza dimenticare l'uscita di un libro tributo pubblicato da Editions Assouline. Un must have nella vostra biblioteca o sul vostro tavolino.

Birthday gift

2021 is the year of celebrations for the 90th anniversary of one of the most famous watches, the Reverso from Jaeger-LeCoultre. Created in 1931, the first watch in the history of modern watchmaking to be designed for a particular sport, polo, is still at the top of the sales charts. This is reason enough for the Manufacture to dedicate this year to the sport of polo, with numerous new products and other events, not to mention the publication of a tribute book by Editions Assouline. A must have in your library or on your coffee table.



In modalità pilota

Longines si basa sul suo patrimonio per presentare il Longines Spirit. Un nuovo modello 100% vintage ispirato agli orologi per piloti degli anni 40. Il programma prevede una corona di carica dentellata sovradimensionata, una leggibilità ottimale e un sobrio cinturino in pelle. Inoltre, c'è una cassa in acciaio con una scelta di diametri di 40 o 42 mm e il calibro automatico L888.4 certificato dal COSC.

In pilot mode

Longines is drawing on its heritage to present the Longines Spirit. A new 100% vintage model inspired by the pilot's watches of the 1940s. The model features an oversized, notched winding crown, optimal legibility and a sober leather strap. In addition, there is a steel case with a choice of 40 or 42 mm diameter and the automatic L888.4 caliber certified by COSC.



Un Triple Split senza precedenti

Prima di tutto, è necessario sapere cosa significa Triple Split da A. Lange & Söhne... Si tratta di un cronografo con lancetta rattrappante che permette di misurare i tempi intermedi, capace anche di misurare i tempi supplementari e comparativi fino a una durata di dodici ore. In altre parole, siamo di fronte a una grande complicazione. Presentato per la prima volta dalla manifattura sassone nel 2018, all'epoca in oro bianco con quadrante abbinato, è ora disponibile in oro rosa con quadrante blu e in un diametro di 43,5 mm. Una nuova serie limitata di 100 pezzi alimentati dal calibro L132.1 a carica manuale con 567 componenti.

An exclusive Triple Split

First of all, it is necessary to know what Triple Split means at A. Lange & Söhne... It is a chronograph with split hand allowing to measure the intermediate times, also capable of measuring the additional and comparative times up to a duration of twelve hours. In other words, this is a great complication. First presented by the Saxon manufacture in 2018, at the time in white gold with a matching dial, it is now available in pink gold with a blue dial and in a 43.5 mm diameter. A new limited series of 100 pieces powered by the hand-wound L132.1 caliber with 567 components.



Inspire Writing



MONTBLANC

COTE MAGAZINE URBAN CITYGUIDE

SHOPPING

WELLNESS

RISTORANTI

HOTEL



1962, Eunice Gayson, alias Silvia Trench & Sean Connery in "Dr. No".



Antonioli, Un leader del fashion retail

Uno dei maggiori retailer del settore Fashion&Luxury dagli utenti di tutto il mondo.

-/ One of the leading retailers in Fashion&Luxury by users worldwide.

Antonioli - Donna
Via Nassa, 29 Lugano
+41 91 923 88 82
www.antonioli.eu

Antonioli - Uomo
Via Nassa, 66 Lugano
+41 91 923 88 81
www.antonioli.eu

Antonioli - Light Room
Via Nassa, 66 Lugano
+41 91 923 88 80
www.antonioli.eu

Nel 1987 Claudio Antonioli avviava a Milano il suo primo progetto, divenendo ben presto punto di riferimento di una clientela selezionata ed esperta. Nel 2009, Antonioli amplia la boutique affidando il progetto a Vincenzo De Cotiis, una vecchia officina meccanica assume ora nuova vita. Le creazioni scelte e il design degli in-terni sono il riflesso dello stile personale di Claudio Antonioli. La sua filosofia è combinare, in modo pratico, il gusto contemporaneo e soluzioni alternative. Oltre alla boutique principale di Milano, Claudio Antonioli ha impresso il suo marchio unico nelle maggiori vie dello shopping di Lugano, in Via Nassa. I marchi del lusso disponibili online (Antonioli.eu) e offline sono selezionati accuratamente per soddisfare clienti consapevoli e sempre aggiornati, che desiderano poter scegliere una moda che si caratterizza per ricerca e innovazione.

-/ In 1987 Claudio Antonioli opened his first project in Milan that soon became the reference point for a niche and in the know clientele. In 2009, Antonioli expanded the boutique, styled and redesigned by Vincenzo De Cotiis who gave new life to an old mechanic's shop. The selected pieces and the interior design are a reflection of Antonioli's personal style. His philosophy is to blend contemporary taste with alternative choices in a practical way. In addition to Milan's main boutique, Claudio Antonioli pressed his unique mark in the major shopping streets of Lugano, in Via Nassa. The luxury brands available online (Antonioli.eu) and offline are carefully selected to please well-aware and constantly updated customers, especially those into an avant-garde and innovative taste in fashion.



Rivea, nuoto responsabile

Rivea è un brand svizzero di costumi da bagno senza tempo e 100% eco-responsabile ispirato alla Dolce vita e ai miti della Riviera.

-/ Rivea is a Swiss brand of timeless and 100% eco-responsible swimwear inspired by the Dolce vita and the myths of the Riviera.

@rivea_officiel
www.rivea.co

Costumi da bagno disegnati in Europa a partire da rifiuti raccolti nei mari e negli oceani, in un tessuto di plastica marina con bottoni di granuli oceanici, disegnati da un artista di gioielli di Ginevra.

Oltre a creare costumi da bagno responsabili, Rivea sostiene anche progetti: per ogni costume da bagno venduto, 1 CHF viene donato all'associazione Oceaneye, impegnata nella lotta contro l'inquinamento da plastica.

-/ Swimsuits made in Europe from waste collected from the seas and oceans, in a marine plastic fabric with oceanic granule buttons, designed by a Geneva-based jewelry artist.

In addition to creating responsible swimwear, Rivea also supports projects: for every swimsuit sold, 1 CHF is donated to the Oceaneye association, committed to the fight against plastic pollution.



Jade Lugano, Gli amanti dei gioielli

La gioielleria Jade apre nel 2018 a Lugano per passione e come realizzazione di un sogno imprenditoriale.

-/ Jade boutique opens in 2018 in Lugano for passion and as a realization of an entrepreneurial dream.

Jade Lugano
Via Nassa 52, 6900 Lugano
+41 91 224 45 44
www.jadelugano.com

Si propone di condividere la propria esperienza con tutti gli amanti dei gioielli, delle pietre preziose, degli orologi e degli accessori di lusso.

La nostra boutique vuole essere un luogo dove il tempo che si dedica a se stessi rallenti e si dilati, per assaporare ogni attimo. Un luogo dove le parole sono importanti in quanto scambio di conoscenze e di culture. Dove ci si senta come a casa, ascoltando musica chiaccherando in un salotto.

Le creazioni più raffinate vengono scelte per la storia ed il gusto intrinseco che possono trasmettere una volta indossate, creando quella magia e felicità che sono i veri valori in cui crediamo.

-/ We aim to share our experience with all lovers of jewels, precious stones, watches and luxury accessories.

Our boutique wants to be a place where the time that is dedicated to oneself slows down and expands, to savor every moment. A place where words are important as an exchange of knowledge and culture. Where you feel at home, listening to music chatting in a living room.

The most refined creations are chosen for the history and the intrinsic taste that they can transmit once worn, creating that magic and happiness that are the true values in which we believe.



Basta pensieri !

Indossare il pigiama al lavoro e avere ancora un bell'aspetto è finalmente possibile con Sleeper.

-/ Wearing pajamas to work while remaining refined is finally possible with Sleeper.

www.the-sleeper.com

Specializzato in abbigliamento da notte, Sleeper è stato fondato a Kiev quasi quattro anni fa da due ex redattrici di riviste di moda, Kate Zubarieva e Aysa Varetza. Hanno avuto l'idea di creare eleganti abiti da notte fatti con tessuti naturali. La loro particolarità è quella di creare abbigliamento da notte che può essere indossato dentro e fuori casa. Questo nuovo guardaroba porterà comfort ed eleganza in tutte le circostanze.

-/ Specialized in sleepwear, Sleeper was founded in Kiev, almost four years ago by two former fashion magazine editors, Kate Zubarieva and Aysa Varetza. They came up with the idea of creating elegant nightwear made from natural fabrics. Their distinctive approach is to create nightwear that can be worn both at home and outside. This new wardrobe will bring comfort and elegance in all circumstances.



L'oro rosa dei cosmetici di Filorga

Filorga fa un altro passo verso l'eccellenza nella rigenerazione cellulare creando NCEF-SHOT, un trattamento anti-età di 10 giorni che potenzia la pelle con nuove cellule.

-/ Filorga has taken another step towards excellence in cell regeneration by creating NCEF-SHOT, a 10-days anti-aging treatment that boosts the skin with new cells.

www.filorga.com

NCEF-SHOT è facile da usare senza moderazione, la sua texture leggera permette di essere facilmente integrato in qualsiasi routine di cura. Una dose giornaliera è equivalente a una meso-iniezione. Ideale durante i periodi di stress o i cambiamenti stagionali, riduce le rughe e il rilassamento della pelle per ripristinare la sua luminosità originale. I prodotti del marchio beneficiano di una formulazione rivoluzionaria, associata a una tecnica di incapsulamento innovativa. I laboratori Filorga si impegnano a rendere la competenza estetica accessibile a tutte le donne. Scoprite senza ulteriori indugi una linea elegante per un'esperienza ultra-sensoriale.

-/ NCEF-SHOT is easy to use and its light texture allows it to be easily integrated into any skin care routine. A daily dose is equivalent to a meso-injection. Ideal in times of stress or seasonal changes, it reduces wrinkles and sagging skin to restore its original radiance. The brand's products benefit from a revolutionary formulation, associated with an innovative encapsulation technique. Filorga laboratories are committed to making aesthetic expertise accessible to all women. Let's not wait to discover this elegant product line for an ultra-sensorial experience.



Hydro-Fusion di BaByliss : un'innovazione rivoluzionaria

I capelli di qualsiasi tipo possono essere difficili da acconciare. Per rimediare a questo, BaByliss ha creato la nuovissima gamma Hydro-Fusion.

-/ Hair of any type can be challenging to handle. To remedy this, BaByliss has created the brand new Hydro-Fusion range.

www.babyliss.ch

Un asciugacapelli e una spazzola ad alte prestazioni che combina la tecnologia e l'esperienza dei capelli per offrire un'esperienza di styling eccezionale.

La gamma Hydro-Fusion presenta la tecnologia Advanced Plasma che idrata i capelli durante il processo di asciugatura, eliminando l'effetto crespo e l'elettricità statica. Emette una miscela di ioni di plasma negativi e positivi e combina i loro benefici per capelli lisci e lucenti. Finalmente un risultato da salone a casa!

-/ A high-performance hair dryer and blow dryer brush that combines technology and hair expertise to deliver an exceptional styling experience.

The Hydro-Fusion line features Advanced Plasma Technology that moisturizes hair while drying, as well as eliminating frizz and static. It emits a combination of negative and positive plasma ions and couples their benefits for smooth, shiny hair. Finally a professional result at home!



La bellezza in tavoletta

Skinnies sviluppa prodotti per la protezione solare e la cura della pelle che non sono solo benefici per la pelle, ma anche per la natura.

-/ Skinnies develops sun protection and care products that are beneficial not only to the skin, but also to nature.

www.skinnies.ch

Con le sue tavolette detergenti contro l'acne e quelle per il corpo, Skinnies sta espandendo la sua linea di prodotti con saponi naturali. I prodotti sono progettati in modo sostenibile in quattro segmenti, permettendoti di separare e portare con te solo la quantità di cui hai bisogno, mentre il resto viene conservato nella comoda confezione riciclabile. Questi prodotti per la pulizia, fatti in Nuova Zelanda con ingredienti naturali, sono antibatterici grazie all'aggiunta di totarolo. Questo principio attivo è estratto dagli alberi di tasso della Nuova Zelanda e contiene un agente antimicrobico che mantiene la pelle fresca e pulita. Le Body Bars possono essere usate per tutto il corpo e sono adatte a tutti i tipi di pelle grazie ai loro ingredienti a base di erbe.

-/ With its acne and body cleansing bars, Skinnies takes it one step further by expanding its product line with natural soaps. The products are sustainably designed in four segments, allowing only the amount needed to be separated and taken away, while the rest is stored in the practical, compostable packaging. These cleaning products, made in New Zealand with natural ingredients, are antibacterial thanks to the addition of totarol. This active ingredient is extracted from New Zealand yews and contains an antimicrobial agent that keeps the skin fresh and clean. The Body Bars can be used for the whole body and are suitable for all skin types thanks to their herbal ingredients.



L'altoparlante trasparente

Realizzato con un unico telaio in alluminio e solidificato da vetro temperato, questo altoparlante dal design aereo e futuristico ha la caratteristica aggiuntiva di essere trasparente.

-/ Made of a unique aluminum frame and solidified with tempered glass, this speaker has an airy and futuristic design with the added feature of being transparent.

www.transpa.rent/en/

Il risultato è un oggetto per interni visivamente piacevole e leggero combinato con una tecnologia di qualità. A questo si aggiunge il suono trasparente. Questo si riferisce alla capacità degli altoparlanti di incanalare il vero intento di un musicista verso l'ascoltatore.

Chiamato Small Transparent Speaker, può essere accoppiato con qualsiasi dispositivo Sonos. La tecnologia True Wireless permette anche di collegare due altoparlanti simili contemporaneamente per un'esperienza di ascolto ampliata e ancora migliore.

-/ The result is a visually pleasing and light interior object combined with quality technology.

Named Small Transparent Speaker, it can be paired with all Sonos connected devices. And thanks to True Wireless technology, two similar speakers can be connected simultaneously for an even better, expanded listening experience.



Dom Pérignon X Lady Gaga

Oggi il mondo ha bisogno più che mai del soffio della creazione, una forza che apra nuovi orizzonti e ci faccia andare avanti. Qui è nata l'idea di una collaborazione tra Lady Gaga e Dom Pérignon.

-/ Nowadays, the world needs more than ever the breath of creation, a force that opens new horizons and drives us forward. Hence came the idea of a collaboration between Lady Gaga and Dom Pérignon.

www.moet-hennessy.ch

A partire dal 6 aprile, Dom Pérignon vi invita a entrare in un nuovo universo, quello di due designer iconici, e a meravigliarvi dei risultati di questa collaborazione: una campagna pubblicitaria, bottiglie in edizione limitata e una scultura disegnata da Lady Gaga...

E siccome Dom Pérignon sostiene sempre le cause degli artisti, questa collaborazione sarà anche un importante sostegno alla "Born This Way Foundation" di Lady Gaga.

-/ Starting April 6, Dom Pérignon invites you to enter a new universe, that of two iconic designers, and to marvel at the result of this collaboration: an advertising campaign, limited edition bottles and a sculpture designed by Lady Gaga...

And as Dom Pérignon always supports artists' causes, this collaboration will also be a major support to Lady Gaga's "Born This Way Foundation".



CHIARA FERRAGNI X NESPRESSO

Nespresso inizia la sua stagione estiva con un approccio "fresh", collaborando con l'imprenditrice italiana Chiara Ferragni.

-/ Nespresso is starting its summer season with a fresh approach by collaborating with Italian entrepreneur Chiara Ferragni.

www.nespresso.com/ch

Chiara Ferragni aggiunge colori scintillanti e il suo design iconico ad alcune macchine e accessori del brand. I mesi estivi saranno all'insegna del caffè e della dolce vita. Per celebrare l'estate, questa collezione in edizione limitata presenta i colori preferiti della blogger e imprenditrice italiana Chiara Ferragni e l'iconico logo con l'occhio. È dotato dell'ultima macchina Nespresso Vertuo Next che prepara caffè in diversi gusti e dimensioni a seconda del tuo umore attuale, e l'Aeroccino 3, un montalatte che trasforma i tuoi caffè quotidiani in bellissimi lattes degni di Instagram. In termini di accessori, c'è anche la tazza da caffè, una tazza di design decorata con il monogramma Nespresso e rivisitata in stile Chiara pop, così come la Nomad Travel Mug, che è già un must-have da portare ovunque con sé.

-/ Chiara Ferragni adds sparkling colours and her iconic design to some of the brand's machines and accessories. The summer months are about to be full of coffee, dolce vita guaranteed! To celebrate summer, this limited edition collection features Italian blogger and businesswoman Chiara Ferragni's favourite colours and iconic eye logo. It includes the latest Nespresso Vertuo Next machine, which brews coffees in different flavours and sizes to suit your mood, and the Aeroccino 3, a milk frother that turns your daily coffee into Instagram-worthy lattes. In terms of accessories, there is also the coffee mug, a designer cup decorated with the Nespresso monogram and revisited in Chiara's pop style, as well as the Nomad Travel Mug, which is already a must-have to take everywhere with you.



COTE Miami The place to be!

A tutti i nostri globetrotter: assicuratevi di fermarvi a mangiare al ristorante COTE a Miami durante i vostri viaggi.

-/ To all of our globetrotters: don't miss, during your travels, to stop and enjoy a meal at COTE restaurant in Miami.

COTE Miami
3900 NE 2nd Ave, Miami, FL 33137, États-Unis
+1 305-434-4668
www.cotemiami.com

Immergetevi in un'atmosfera unica e amichevole, godetevi la cucina di alta qualità e l'ambiente funky. Insomma, il luogo ideale per gustare la carne lavorata e trattata con cura dallo chef David Shim. Le vostre papille gustative vi ringrazieranno. Il ristorante combina elegantemente la competenza della cucina coreana con il design classico di un ristorante americano. Una steak house coreana per tutti gli amanti del vino, della carne... e delle probabilità (rivista o altro).

-/ Immerse yourself in a unique and friendly atmosphere, enjoy a high quality cuisine and a funky ambiance. In other words, the ideal place to enjoy a meat worked and prepared with care by the chef David Shim. Your taste buds will thank you. The establishment elegantly combines the expertise of Korean cuisine with the classic design of an American restaurant.

A Korean steak house for all lovers of wine, meat...and cote (Magazine or otherwise).



Ristorante Galleria Arté al Lago, Il fiore all'occhiello del Grand Hotel Villa Castagnola

Il pluripremiato Ristorante Galleria Arté al Lago è il fiore all'occhiello del Grand Hotel Villa Castagnola.

-/ The award-winning Galleria Arté al Lago Restaurant is the flagship of the Grand Hotel Villa Castagnola.

Ristorante Galleria Arté al Lago
Piazza Emilio Bossi 7, 6900 Lugano
091 973 48 00
www.villacastagnola.com

Un ristorante unico nel suo genere in Ticino all'interno di una galleria d'arte che si affaccia sulle acque del Ceresio regalando una veduta mozzafiato. Il Ristorante detiene 16 punti GaultMillau ed è il solo a Lugano ad essere insignito di una Stella Michelin. I sontuosi spazi sono decorati da opere d'arte di artisti di valenza internazionale con mostre tematiche che si rinnovano due volte l'anno creando così un ambiente esclusivo. Lo Chef Frank Oerthle, nominato cuoco emergente 2009 per il Ticino e presente fin dall'apertura nel 2001, traduce la sua passione culinaria in una innovativa e allettante selezione di piatti, firmando soprattutto menu a base di pesce di mare e di lago.

-/ The award-winning restaurant Galleria Arté al Lago is the jewel in the crown of Grand Hotel Villa Castagnola. A unique restaurant in Ticino, set in an art gallery overlooking the waters of the Ceresio River, offering a breathtaking view. The restaurant is awarded 16 Gault & Millau points and is the only one in Lugano to have been awarded a Michelin star. The sumptuous spaces are decorated with works of art by international artists with thematic exhibitions renewed twice a year, creating an exclusive environment.

Chef Frank Oerthle, appointed emerging chef for Ticino in 2009 and present since the opening in 2001, translates his culinary passion into a selection of innovative and seductive dishes, signing especially menus based on sea and lake fish.



Villa Principe Leopoldo, Tra prestigio e natura

Lasciatevi incantare da un soggiorno unico in una residenza principesca.

-/ Let yourself be enchanted by a unique stay in a princely residence.

Villa Principe Leopoldo
Via Montalbano 5, 6900 Lugano
091 985 88 55
leopoldohotel.com

Se vi siete mai chiesti come potrebbe essere la vita in una dimora leggendaria, un soggiorno a Villa Principe Leopoldo può offrirvi la risposta che stavate aspettando. Affiliata a Relais & Châteaux, Villa Principe Leopoldo, antica residenza signorile privata, situata sulla Collina d'Oro, vi offrirà una vista mozzafiato sulla città, sul lago e sulla cornice delle montagne circostanti. La struttura, caratterizzata da uno stile raffinato, dispone di ampie suite moderne, molto luminose e dotate di arredi curati e confortevoli. Il DOT Spa vi accoglierà in un ambiente rilassante con trattamenti personalizzati, utilizzando la prestigiosa linea di prodotti cosmetici naturali concepita per ristabilire l'equilibrio naturale tra corpo e anima. Ogni ospite è speciale e unico. In questa atmosfera che unisce calore e servizio a cinque stelle, tutto è pensato per sorprenderlo e metterlo a suo agio. Il vostro soggiorno principesco è completato da una deliziosa cena accompagnata da indimenticabili momenti culinari presso il ristorante Principe Leopoldo nel quale potrete gustare deliziosi piatti che testimoniano una cucina che, da anni, è dotata di 16 punti Gault Millau.

-/ If you've ever wondered what life could be like in a legendary mansion, a stay at Villa Principe Leopoldo can offer you the answer you've been waiting for. Affiliated to Relais & Châteaux, Villa Principe Leopoldo, an ancient private manor house, located on the Collina d'Oro, offers a breathtaking view of the city, the lake and the surrounding mountains. The structure, characterized by a refined style, has large modern suites, very bright and equipped with well-kept and comfortable furniture. The DOT Spa welcomes you in a relaxing environment with personalized treatments, using the prestigious line of natural cosmetic products designed to restore the natural balance between body and soul. Each guest is special and unique. In this atmosphere that combines warmth and five-star service, everything is designed to surprise him and put him at ease. Your princely stay is completed by a delicious dinner accompanied by unforgettable culinary moments at the Principe Leopoldo restaurant where you can enjoy delicious dishes that testify to a cuisine that, for years, has 16 Gault Millau points.

CLINIQUE
LA PRAIRIE
SWITZERLAND



90 YEARS HELPING PEOPLE
LIVE LONGER AND BETTER

Since 1931, those in search of a profound change in their health and wellbeing have been coming to Clinique La Prairie to experience the pioneering fusion of science and holistic wellness. Immerse yourself in our serene environment and benefit from cutting-edge medical services, restorative wellbeing and expert nutritionists and coaches to bolster your vitality, enhance your immune system, renew your body and mind.

Unlock the Secret of Living: Discover our Longevity, Immunity, Detox and Wellness Programs.

cliniquelaprairie.com



RICHARD MILLE



CALIBRE RM 72-01

BOUTIQUE RICHARD MILLE
SUISSE